

สมุดภาพตรวจราชการหัวเมือง

ช่วงกึ่งทศวรรษก่อนการเปลี่ยนแปลงการปกครอง พ.ศ. ๒๔๗๕

A Photographic Record of the Provincial Inspection Tours during the Years Prior to the 1932 Revolution



สมุดภาพตรวจราชการหัวเมือง ช่วงถึงทศวรรษก่อนการเปลี่ยนแปลงการปกครอง พ.ศ. ๒๔๗๕

A Photographic Record of the Provincial Inspection Tours
during the Years Prior to the 1932 Revolution



จัดพิมพ์โดย สำนักงานปลัดกระทรวงมหาดไทย
Published by Office of Permanent Secretary for Interior

ชื่อหนังสือ	สมุดภาพตรวจราชการหัวเมือง ช่วงกึ่งทศวรรษ ก่อนการเปลี่ยนแปลงการปกครอง พ.ศ. ๒๔๗๕ A Photographic Record of the Provincial Inspection Tours during the Years Prior to the 1932 Revolution
จัดพิมพ์โดย พิมพ์ครั้งที่ ๑ ที่ปรึกษา	สำนักงานปลัดกระทรวงมหาดไทย พ.ศ. ๒๕๕๔ กฤษฎา บุญราช สุทธิพงษ์ จุลเจริญ ประยูร รัตนเสนีย์ ณัฐพงศ์ ศิริชนะ ชยพล ธิติศักดิ์ สมคิด จันทมฤก
กองบรรณาธิการ	ชัชวาลย์ ฉายะบุตร อภิชัย ชัยชมภู วันเพ็ญ ทรงวิวัฒน์ ระวีพรรณ แก้วเพ็ญเพ็ญ วรดา ส่งอักษร กาญจนา แจ่มมินทร์ วิบูลพรรณ เปาอินทร์ บัญชา คงดีแก้ว สุพัศรา บุญถึง ภัทรกร บ่อมมะลัง
บรรณาธิการสำนักพิมพ์	ธงชัย ลิขิตพรสวรรค์ สุปรีย์ ณ นคร
ถ่ายภาพ ศิลปกรรม	พิชญ์ เยาวภิรมย์ ดวงตา พุ่มเจริญ
ผู้ดำเนินการจัดพิมพ์	บริษัทสำนักพิมพ์ต้นฉบับ จำกัด ๖/๑๔ ซอยวัดบัวขวัญ ๑๘ ถนนงามวงศ์วาน ๒๓ ตำบลบางกระสอ อำเภอเมือง จังหวัดนนทบุรี ๑๑๐๐๐ โทรศัพท์ ๐-๒๙๔๕๒-๙๒๐๓
พิมพ์ที่ จำนวนหน้า จำนวนพิมพ์	บริษัทพิมพ์ดี จำกัด ๒๐๘ หน้า ๒,๐๐๐ เล่ม

© สงวนลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติลิขสิทธิ์ พ.ศ. ๒๕๓๗
Copyright © 2016 by Original Press Publishing Limited.
All right reserved.

สารปลัดกระทรวง

เมื่อแรกสถาปนากระทรวงมหาดไทยในปีพุทธศักราช ๒๔๓๕ สมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอ กรมพระยาดำรงราชานุภาพองค์ปฐมเสนาบดีกระทรวงมหาดไทยได้เสด็จไปตรวจราชการหัวเมืองแถบภาคกลางจนถึงเมืองสุโขทัย เมืองตากเป็นเวลานานถึง ๗๔ วัน เพื่อทราบถึงความเป็นอยู่ของราษฎรตลอดจนอุปนิสัยและบุคลิกภาพของเจ้าเมือง นับเป็นจุดเริ่มต้นของการตรวจราชการแบบสมัยใหม่ของไทยที่ได้รับการพัฒนาสืบต่อมาจนเป็นระบบ โดยเฉพาะอย่างยิ่งที่กระทรวงมหาดไทย ระบบตรวจราชการได้ลงหลักปักฐานอย่างเข้มแข็งและมั่นคง

ในรัชสมัยพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช ผู้ทรงมีพระมหากรุณาธิคุณใหญ่หลวงต่อพลนิกรของพระองค์นานัปการ พระราชกรณียกิจที่ประทับอยู่ในความทรงจำของพลนิกรมิรู้ลืมเลือนประการหนึ่ง คือ การเสด็จพระราชดำเนินเยี่ยมราษฎรทั้ง ๔ ภาค ระหว่างปีพุทธศักราช ๒๔๙๘ - ๒๕๐๒ และการเสด็จพระราชดำเนินเยือนราษฎรเฉพาะพื้นที่ที่ทรงมีพระราชวินิจฉัยว่าจำเป็นต้องได้รับความช่วยเหลือดูแลเป็นพิเศษในกาลต่อมาก็คงนับครั้งไม่ถ้วน ซึ่งเป็นกระบวนการตรวจราชการตามอุดมคติสูงสุด สมควรที่ข้าราชการกระทรวงมหาดไทยจะน้อมนำมาเป็นแนวปฏิบัติเพื่อความวัฒนาถาวรของประเทศชาติ

“สมุดภาพตรวจราชการหัวเมือง ช่วงกึ่งทศวรรษก่อนการเปลี่ยนแปลงการปกครอง พ.ศ. ๒๔๗๕” ที่กระทรวงมหาดไทยจัดพิมพ์ขึ้นนี้เป็นหนังสือที่ไม่เพียงนำภาพถ่ายเก่าแก่หายากของกิจการที่เกี่ยวกับกระทรวงมหาดไทยมาเผยแพร่ให้สาธารณชนได้รับทราบเท่านั้น แต่ยังเป็นการยืนยันให้เห็นได้อย่างชัดเจนอีกด้วยว่าข้าราชการมหาดไทยได้ปฏิบัติหน้าที่ในการบำบัดทุกข์บำรุงสุขแก่ราษฎรอย่างต่อเนื่องตลอดมา

กระทรวงมหาดไทยหวังเป็นอย่างยิ่งว่าหนังสือนี้จะมีส่วนช่วยเพิ่มพูนความตระหนักถึงภารกิจอันยิ่งใหญ่ที่ข้าราชการกระทรวงมหาดไทยมีต่อบ้านเมือง เกิดความภาคภูมิใจและแรงบันดาลใจในการดูแลสุขทุกข์ของราษฎรตลอดจนมุ่งมั่นที่จะดำเนินงานตามอุดมการณ์ขององค์กรและตามรอยพระยุคลบาทพระมหากษัตริย์ไทยผู้ไม่เคยทอดทิ้งประชาชนยิ่งๆ ขึ้นไป



นายเกษฎา บุญราช
ปลัดกระทรวงมหาดไทย

Message from the Permanent Secretary

After establishing Ministry of Interior in 1892, H.R.H. Prince Damrong Rachanubhab, the first minister, spent 79 days on the first inspection tour of Siam's Central Region, going as far north as Sukhothai and Tak, in order to obtain first-hand information on the livelihood of the people, as well as the characteristics and performance of provincial governors. The journey thus began Thailand's modern practice of provincial inspection tours that has since become the norm, especially at Ministry of Interior.

During the reign of H.M. King Bhumibol Adulyadej, one of the most benevolent monarch's gracious activities was his journeys to visit the people of all four regions of the Kingdom, from 1955 to 1959, followed by countless royal visits to the places that the king decided to give special attention and assistance, for the betterment of the livelihood of his subjects. Like the provincial inspection tours of a century past, the royal journeys have since become precedents and standards for the staff of Ministry of Interior to follow, for the prosperity and progress of the nation.

Ministry of Interior is proud to present "*A Photographic Record of the Provincial Inspection Tours during the Years Prior to the 1932 Revolution*," a compilation of historic photographs that succinctly show the ways the staff of Ministry of Interior attend to the betterment of the people's livelihood.

We hope that this book will help further the appreciation of the Ministry's responsibility for the nation, strengthening our determination to follow the Ministry's mission as well as the footsteps of H.M. King Bhumibol Adulyadej, the monarch who had never deserted his people.



Grisada Boonrach
Permanent Secretary for Interior

การปฏิรูปการบริหารราชการแผ่นดิน เมื่อพ.ศ. ๒๔๓๕ เป็นผลให้มีการจัดระเบียบรูปแบบการปกครองของไทยแบบใหม่ ภายใต้รัฐธรรมนูญในพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวและพระกรณียกิจในสมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอ กรมพระยาดำรงราชานุภาพ องค์ปฐมเสนาบดีกระทรวงมหาดไทย จึงมีการจัดตั้งมณฑลเทศาภิบาลเพื่อจัดการปกครองหัวเมืองทั่วราชอาณาจักรให้เป็นระเบียบแบบแผน ด้วยความมุ่งหมายที่จะผนึกดินแดนในพระราชอาณาเขตให้เป็นอันหนึ่งอันเดียวกลมเกลียวกัน

การจัดการปกครองแบบมณฑลเทศาภิบาลนั้น คือการผนวกเอาหัวเมืองต่างๆ ที่อยู่ใกล้เคียงกันมารวมกันไว้เป็นมณฑลเทศาภิบาลหนึ่งๆ แล้วจัดให้มีข้าหลวงมณฑลเทศาภิบาลมณฑลเป็นผู้ดูแลรับผิดชอบในการปกครอง การปฏิบัติงานของมณฑลเทศาภิบาลเหล่านั้น มิใช่จะมีเพียงหน้าที่ในการบริหารปกครองแต่เพียงอย่างเดียว หากแต่ต้องรับผิดชอบในการตรวจตราดูแลารทุกข์สุขดิบของอาณาประชาราษฎร์ให้ถ้วนทั่ว คือหน้าที่การตรวจราชการในขอบเขตการปกครองนั่นเอง ดังปรากฏในรายงานของพระเจ้าน้องยาเธอ กรมหลวงดำรงราชานุภาพ (พระยศในขณะนั้น) เสนาบดีกระทรวงมหาดไทย ในคราวเสด็จตรวจราชการเมืองสุพรรณบุรี ร.ศ. ๑๒๒ (พ.ศ. ๒๔๔๖) กล่าวถึงหน้าที่ในการปกครองตามหัวเมืองว่า “...พนักงานปกครองราษฎรตามหัวเมือง มีภาระที่จะต้องทำเป็น ๒ แผนก คือ ทำการต่างๆ อันต้องทำในที่ว่าทำให้ได้จัดระเบียบแบบแผนการปกครองแผนก ๑ ต้องเที่ยวตรวจตราการตามท้องที่แผนก ๑ การทั้ง ๒ แผนกนี้เป็นการสำคัญที่ต้องทำให้ดีด้วยกัน...”

หน้าที่ในการตรวจราชการของข้าราชการกระทรวงมหาดไทยมีการปฏิบัติลดหลั่นกันมาตามแต่ท้องที่ นับตั้งแต่สมุหเทศาภิบาล ผู้ว่าราชการเมือง (จังหวัด) นายอำเภอ กำนัน และผู้ใหญ่บ้าน ด้วยภารกิจในการจัดระเบียบหัวเมืองที่นอกเหนือจากการปกครองแล้ว ยังต้องมีหน้าที่ในการสร้างเสริมความรู้ ความชำนาญในระบบราชการให้แก่ข้าราชการในท้องที่ การรายงานเหตุบ้านการเมือง การทะเบียนราษฎร การทำสำมะโนครัว การจัดการศึกษาเบื้องต้น การดำเนินกิจการพระศาสนา และงานอื่นๆ ที่ยังหาผู้รับผิดชอบไม่ได้ การเหล่านี้ย่อมตกอยู่ในความรับผิดชอบของข้าราชการกระทรวงมหาดไทยในท้องที่นั้นๆ ระบบตรวจราชการของกระทรวงมหาดไทยนับเป็นนวัตกรรมแบบใหม่ของสังคมไทยในยุคนั้น ได้ก่อให้เกิดผลสะท้อนแก่ระบบราชการไทยอย่างใหญ่หลวง ทำให้การปฏิรูประบบราชการของประเทศไทยได้ขับเคลื่อนไปสู่จุดมุ่งหมายสมดังพระบรมราโชบายในพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ดังประจักษ์ได้จากรายงานการตรวจราชการต่างๆ ที่มีข้อความกราบบังคมทูลเข้ามาอยู่เนืองนิตย์

การบริหารราชการแผ่นดินในแบบมณฑลเทศาภิบาลประสบผลสำเร็จอย่างยิ่ง พร้อมไปกับวิธีการตรวจราชการของข้าราชการกระทรวงมหาดไทยในมณฑลเทศาภิบาลต่างๆ ยังคงถือดำเนินการเป็นแบบแผนอันดีในการปฏิบัติหน้าที่มาอย่างต่อเนื่อง รวมตลอดถึงกระทรวงอื่นๆ ที่มีราชการในต่างจังหวัด ก็ใช้วิธีการตรวจราชการแบบนี้ด้วยเช่นกัน เช่น กระทรวงธรรมการ วิธีการตรวจราชการนั้น ข้าหลวงที่ไปปฏิบัติหน้าที่จะมีรายงานมายังเสนาบดีกระทรวงมหาดไทยเสมอ แต่ไม่ปรากฏว่ามีข้าหลวงท่านใดถ่ายภาพการตรวจราชการของตนไว้ อัลบั้มภาพการตรวจราชการของพระยาเพชรดา (สะอาด ณ ป้อมเพชร์) สมุหเทศาภิบาลมณฑลนครราชสีมา (ตำแหน่งในขณะนั้น) จึงนับเป็นหลักฐานชั้นต้น

คำนำ

ที่สำคัญอย่างยิ่งทางประวัติศาสตร์ ที่สามารถชี้แสดงถึงขั้นตอนการปฏิวัติราชการต่างๆ ขณะตรวจราชการได้อย่างชัดเจน การตรวจราชการของพระยาเพชรดา (สะอาด ณ ป้อมเพชร์) เป็นการเดินทางไปตรวจราชการ ๒ ครั้ง คือ พ.ศ. ๒๔๗๐ และ พ.ศ. ๒๔๗๔ จำนวน ๒๔๐ ภาพ มีรายละเอียดต่อไปนี้

๑. ภาพตรวจราชการมณฑลเทศาภิบาล พ.ศ. ๒๔๗๐ จำนวน ๑๐๓ ภาพ เป็นภาพการเดินทางตรวจราชการของพระยาเพชรดา (สะอาด ณ ป้อมเพชร์) มณฑลเทศาภิบาลมณฑลนครราชสีมา (ขณะนั้นมณฑลนครราชสีมาได้ผนวกรวมกับมณฑลร้อยเอ็ดและมณฑลอุบลราชธานีแล้ว) โดยเริ่มต้นการเดินทางจากนครราชสีมา ศรีสะเกษ อุบลราชธานี โขงเจียม ปากเซ (เมืองในปกครองของอินโดจีนฝรั่งเศส) เขมราฐ ตระการพืชผล กาฬสินธุ์ สุนทร และสิ้นสุดที่พิมาย มีการใช้ยานพาหนะแตกต่างกันทั้งรถไฟ เรือกลไฟ เรือแพ รถยนต์ และเกวียน ตามความเหมาะสมแต่ละพื้นที่

๒. ภาพตรวจราชการมณฑลเทศาภิบาล พ.ศ. ๒๔๗๔ จำนวน ๑๓๗ ภาพ เป็นภาพการเดินทางจากนครราชสีมา ขอนแก่น เวียงจันทน์ นครพนม สกลนคร พิบูลมังสาหาร อุบลราชธานี และสิ้นสุดที่สุรินทร์ มีการใช้ยานพาหนะตามความเหมาะสมแต่ละพื้นที่เช่นเดียวกับการตรวจราชการครั้งแรก แต่มีความน่าสนใจคือการเดินทางในแม่น้ำโขง โดยเริ่มต้นที่นครหลวงเวียงจันทน์และไปสิ้นสุดที่อุบลราชธานีโดยเรือกลไฟของอินโดจีนฝรั่งเศส

คณะบรรณาธิการได้เชิญผู้ทรงคุณวุฒิทางประวัติศาสตร์เพื่อชำระภาพชุดนี้ ประกอบด้วย นายเอนก นาวิกมูล ผศ. ดร. ประภัสสร ชูวิเชียร ผศ. ดร. พีรศรี โปหาทอง และนายศรัณย์ ทองปาน จึงสามารถอ่านภาพได้สำเร็จสมบูรณ์เป็นที่เรียบร้อย มีศาสตราจารย์พิเศษทอง จันทรางศุ และนายทรงเพชร สุริยกุล ณ อยุธยา ซึ่งเกี่ยวเนื่องด้วยเป็นญาติช่วยอ่านบางภาพ ในการจัดพิมพ์นั้น คณะบรรณาธิการกำหนดให้แสดงคำบรรยายภาพที่มีมาแต่เดิมด้วยตัวอักษรสีดำหนา และคงอักขระวิธีสะกดตามต้นฉบับ ส่วนคำอธิบายภาพเพิ่มเติมของคณะบรรณาธิการและผู้ทรงคุณวุฒิจะเป็นตัวอักษรสีแดง

สำนักงานปลัดกระทรวงมหาดไทยหวังเป็นอย่างยิ่งว่า หนังสือ *สมุดภาพตรวจราชการหัวเมือง ช่วงกึ่งทศวรรษก่อนการเปลี่ยนแปลงการปกครอง พ.ศ. ๒๔๗๕* จะเป็นประโยชน์แก่ข้าราชการมหาดไทยทั้งในส่วนกลางและส่วนภูมิภาคในการตระหนักถึงความมานะบากบั่นของบรรพชนคนมหาดไทยในอดีต ซึ่งอุทิศตนในการปฏิบัติหน้าที่ราชการเพื่อบำบัดทุกข์ บำรุงสุขให้เกิดโอกาสสำเร็จแก่ประเทศชาติและประชาชน และหวังว่าจะเกิดประโยชน์ต่อสาธารณชนในมุมมองของประวัติศาสตร์ รัฐศาสตร์ สถาปัตยกรรม สังคมวิทยา และมานุษยวิทยาอีกด้วย

คณะบรรณาธิการ

๖ พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๕๙

Introduction

The 1872 re-organization of the administration of the Kingdom of Siam led to new modes of ruling the country, under the public administration policy closely supervised by H.M. King Chulalongkorn and H.R.H. Prince Damrong Rachanubhap, the first Minister of Interior. The monthon thesaphiban (administrative circles) system was introduced, in order to ensure integrity and prosperity nationwide.

Central to the monthon thesaphiban system is the grouping of adjacent cities and towns into an administrative circle that was administered by a governor. In charge of the general well-being of the populace under their rule, governors needed to do inspection tours of the territory under their charge. In a report of his 1903 inspection tour of Suphanburi Province, Prince Damrong stated that “. . . *there are two major tasks for provincial officials: to do necessary administrative jobs; and to do inspection tours of various localities. Both tasks are equally important, and should be properly undertaken . . .*”

Accordingly, most of the Ministry of the Interior’s provincial staff – governors, provincial governors, sheriff, kamnan, or village headman – had to perform their inspecting duties in addition to the regular administrative jobs. Inspection tours helped enhance knowledge in administrative system for officials, who were also responsible for various other tasks: transmitting intelligence, civil registry, census, basic education, religious matters, as well as a plethora of other public tasks that needed to be undertaken by Ministry of Interior’s officials. The Ministry’s inspection tours had a great impact on the national bureaucratic system, and constituted a major drive towards the success of the re-organization of the administration of the Kingdom of Siam according to King Chulalongkorn’s policy.

Inspection tours thus became the norm in the monthon thesaphiban system. Ministry of Interior’s inspection tours were duplicated by other ministries with responsibilities in the provinces, such as the Ministry of Public Instruction. Normally, written reports of inspection tours would be submitted to the Minister after the completion of the tours.

Accordingly, the photographic albums that were compiled by Phraya Phetchada (Sa-at na Pombejra), then Governor of monthon Nakhon Ratchasima, were extremely unique as a photographic record of such tours that he took in 1927 and 1931, respectively.

The first album contains 103 photographs that were taken during the 1927 inspection tour. Starting from Nakhon Ratchasima, the governor and his entourage went to Surin, Sisaket, Ubon Ratchathani, Khong Chiam, Pakse (in French Indochina), Khemarat, Trakan Phuet Phon, Kalasin, and Phimai. Various means of transportation were used: trains, steamboats, rafts, motorized vehicles, and bullock carts.

The second album contains 137 photographs that were taken during the 1931 inspection tour. Starting, again, from Nakhon Ratchasima, the governor and his entourage went to Khon Kaen, Vientiane, Nakhon Phanom, Sakon Nakhon, Phibun Mangsahan, Ubon Ratchathani, and Surin. Interestingly, the journey included a French steamboat ride, from Vientiane to Ubon Ratchathani.

The editors had invited a number of historians – Anake Navikamune, Assoc. Prof. Dr. Praphat Chuvichean, Assoc. Prof. Dr. Pirasri Povatong, and Sran Thongpan – to help read these sets of photographs. Professor Thongthong Chandrangsue and Mr Songphet Suriyakul Na Ayudhya, both of whom are descendants of Phraya Phetchada, helped with additional readings of the photographs. In this publication, the original captions are in bold, black letters, with original spelling. Additional texts provided by the editors and the photograph readers are in red.

Office of Permanent Secretary for Interior hopes that this book will provide the Ministry of Interior's staff with a better understanding of their forebears' dedication and diligence, towards national integrity and prosperity. It is also hoped that the book will be useful for the general public, as a source of historical information in terms of history, political science, architecture, sociology, as well as ethnography.

The Editors.

November 6th, 2016.

สารบัญ

ประวัติสังเขป มหาอำมาตย์โท พระยาเพชรดา (สะอาด ณ ป้อมเพชร์)	๑๐
ภาพตรวจราชการมณฑลเทศาภิบาล พ.ศ. ๒๔๗๐	๑๒
นครราชสีมา	๑๓
สุรินทร์	๑๘
ศรีสะเกษ	๒๒
อุบลราชธานี	๒๔
พิบูลมังสาหาร	๓๗
โขงเจียม	๔๑
ปากเซ	๔๒
เขมราฐ	๕๐
ตระการพืชผล	๕๑
สถานที่ราชการ	๕๒
ร้อยเอ็ด	๖๐
กาฬสินธุ์	๖๔
คณะนักเรียนและลูกเสือ	๗๐
พิธีบายศรีสู่ขวัญ	๗๖
ภาพหมู่ข้าราชการ	๗๘
พิมาย	๘๒
ภาพตรวจราชการมณฑลเทศาภิบาล พ.ศ. ๒๔๗๕	๙๗
นครราชสีมา	๙๘
ขอนแก่น	๑๐๔
เวียงจันทน์	๑๒๐
นครพนม	๑๔๐
ธาตุพนม	๑๕๖
สกลนคร	๑๗๒
กุสุมาลย์	๑๘๒
ด่านช่องเม็ก	๑๙๐
พิบูลมังสาหาร	๑๙๓
อุบลราชธานี	๑๙๖
สุรินทร์	๑๙๘

ประวัติสังเขป

มหาอำมาตย์โท พระยาเพชรดา (สะอาด ณ ป้อมเพชร์)

มหาอำมาตย์โท พระยาเพชรดา (สะอาด ณ ป้อมเพชร์) เป็นบุตรพระยาวิเศษไชยชาญ กับคุณหญิงทองคำ เกิดเมื่อวันที่ ๘ กุมภาพันธ์ พ.ศ. ๒๔๒๑ สำเร็จการศึกษาจากโรงเรียนอัสสัมชัญ เมื่อ พ.ศ. ๒๔๔๔

พ.ศ. ๒๔๓๘ บิดาได้ถวายตัวเป็นมหาดเล็กพิเศษในรัชกาลที่ ๕ และเมื่อจบการศึกษาแล้ว ท่านได้เข้ารับราชการในสังกัดกระทรวงมหาดไทย ในตำแหน่งผู้ตรวจการมณฑลอยุธยา เมื่อ พ.ศ. ๒๔๔๕ จนถึงเดือนตุลาคม พ.ศ. ๒๔๔๖ จึงได้เป็นผู้รั้งตำแหน่งนายอำเภอผักไห่ ถึงเดือนมิถุนายน พ.ศ. ๒๔๔๗ เป็นผู้รั้งตำแหน่งข้าหลวงมหาดไทย มณฑลอยุธยา ครั้นเดือนมกราคม พ.ศ. ๒๔๔๘ จึงได้รับพระราชทานโปรดเกล้าฯ ให้รั้งตำแหน่งผู้ว่าราชการจังหวัดปราจีนบุรี ในขณะที่มีอายุเพียง ๒๗ ปี

พระยาเพชรดา เมื่อยังเป็นหลวงพัฒนกิจวิจารณ์ ในฐานะผู้รั้งตำแหน่งผู้ว่าราชการจังหวัดปราจีนบุรีอยู่นั้น มีราชการพิเศษให้ไปจัดการทำประรำที่พักระหว่างทางเพื่อคอยรับครวอพยพของเจ้าพระยาอภัยภูเบศร์ (ชุ่ม อภัยวงศ์) ที่เดินทางมาจากเมืองพระตะบอง อันเป็นผลมาจากกรณีเสียดินแดนเขมรล่วนในให้กับฝรั่งเศสเมื่อ พ.ศ. ๒๔๔๘ ผลจากการปฏิบัติราชการในคราวนั้นจนเป็นที่เรียบร้อย จึงได้รับพระราชทานโปรดเกล้าฯ ให้ขึ้นเป็นผู้ว่าราชการจังหวัดปราจีนบุรี เมื่อเดือนเมษายน พ.ศ. ๒๔๔๙ ต่อมาภายหลัง ท่านได้ดำรงตำแหน่งต่างๆ ดังนี้

พ.ศ. ๒๔๔๙ - ๒๔๕๗	ผู้ว่าราชการจังหวัดปราจีนบุรี
กรกฎาคม พ.ศ. ๒๔๕๗	ผู้ว่าราชการจังหวัดชลบุรี
วันที่ ๕ เมษายน พ.ศ. ๒๔๖๓	องคมนตรี
วันที่ ๑ ตุลาคม พ.ศ. ๒๔๖๒	สมุหเทศาภิบาลมณฑลนครราชสีมา
วันที่ ๑๕ กันยายน พ.ศ. ๒๔๖๗	สมุหพระนครบาล
วันที่ ๑๒ มิถุนายน พ.ศ. ๒๔๖๙	สมุหเทศาภิบาลมณฑลนครราชสีมาอีกวาระหนึ่ง
พ.ศ. ๒๔๗๐	กรรมการองคมนตรี

ตลอดระยะเวลาที่ได้ปฏิบัติราชการ พระยาเพชรดาได้ปฏิบัติหน้าที่ด้วยความซื่อสัตย์สุจริต และมีความจงรักภักดีเสมอมา ทำให้มีความเจริญในหน้าที่การงานมาโดยตลอด และได้รับพระราชทานยศและบรรดาศักดิ์หลายครั้ง ดังนี้

วันที่ ๑๐ เมษายน พ.ศ. ๒๔๔๘	หลวงพัฒนกิจวิจารณ์
เดือนเมษายน พ.ศ. ๒๔๕๐	พระประชาไศรยสรเดช
วันที่ ๒๒ พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๔๕๔	พระยาประชาไศรยสรเดช
วันที่ ๓๐ ธันวาคม พ.ศ. ๒๔๖๒	พระยากำแหงสงคราม
วันที่ ๒๕ สิงหาคม พ.ศ. ๒๔๖๗	พระยาเพชรดา เทพมทานคราภิรักษ์ มหาลวามิภักดีพิริยะพาหะ

พระยาเพชรดา ได้แต่งงานกับหม่อมหลวงจิตรจุล ญูธร ณ อยุธยา บุตรีของเจ้าพระยาเทเวศร์วงศ์วิวัฒน์ (หม่อมราชวงศ์หลาน ญูธร) เมื่อ พ.ศ. ๒๔๔๗ มีบุตรและธิดาด้วยกันหลายคน ในคราวเปลี่ยนแปลงการปกครอง พ.ศ. ๒๔๗๕ ของคณะราษฎร จึงได้ขอลาออกจากราชการเพื่อรับพระราชทานเบี้ยบำนาญ ท่านถึงแก่อนิจกรรม ณ บ้านคลองเตย เมื่อวันที่ ๒ มิถุนายน พ.ศ. ๒๔๙๒ สิริอายุรวม ๗๑ ปี

Biography

Maha Ammat Tho Phraya Phetchada (Sa-at na Pombejra)

Born on February 8th, 1879, Maha Ammat Tho Phraya Phetchada (Sa-at na Pombejra) was a son of Phraya Wisetchaichan and Khunying Thongkham. In 1895 his father presented him to King Chulalongkorn as a royal page. After graduation from Assumption College in 1901, he became a civil servant at the Ministry of the Interior, taking up the position of provincial inspector of Ayutthaya Administrative Circle in 1902. In October 1903 he became acting sheriff of Phak Hai District. In June of the following year, he took the position of acting governor of Ayutthaya Administrative Circle. In January 1906, at the age of 27, he became the acting governor of Prachinburi Province. During his tenure at Prachinburi, with his official title of Luang Phatthanakitwichan, he was given a special task of building resting houses to accommodate the repatriation of Chaophraya Abhaibhubet (Chum Abhaiwongse) from Battambang after the loss of territories to French Indochina in 1905. In April 1906 he became the governor of Prachinburi. Subsequently he rose through the ranks:



1906 – 1914	Governor of Prachinburi
July 1914	Governor of Chonburi
October 1st, 1919	Governor of Nakhon Ratchasima Administrative Circle
April 5th, 1920	Privy Councillor
June 12th, 1922	Governor of Nakhon Ratchasima Administrative Circle (2 nd round)
1927	Member of the Privy Council

During his long civil service, Phraya Phetchada had performed his duty with honesty and loyalty to the monarchy. Accordingly, he received the following court titles:

April 10th, 1905	Luang Phatthanakitcharak
April 1907	Phra Prachasaisoradet
November 22nd, 1912	Phraya Prachasaisoradet
December 30th, 1919	Phraya Kamhaengsongkhram
August 25th, 1924	Phraya Phetchada Thepmahanakharaphirak Mahasawamiphak Phiriyaphaha

In 1904 Phraya Phetchada got married with ML Chitchul Gunjara na Ayudhya, a daughter of Chaophraya Devesr Wongwiwat (MR Lan Gunjara). They had several sons and daughters. After the 1932 revolution, Phraya Phetchada resigned from the civil service and became a pensioner till his death at his Khlong Toey residence on June 2nd, 1949, at the age of 71.

ภาพตรวจราชการมณฑลเทศาภิบาล พ.ศ. ๒๔๗๐

The 1927
Monthon Thesaphiban Inspection Tour





สถานีรถไฟท่าช้าง นครราชสีมา

คือบ้านท่าช้าง อำเภอเฉลิมพระเกียรติ จังหวัดนครราชสีมา
บ้านท่าช้างเป็นจุดที่ลำน้ำสำคัญ ๒ สาย
มารวมกันคือ ลำน้ำมูลและลำน้ำลำตะคอง ก่อนที่จะไหลผ่าน
จังหวัดต่างๆ ในอีสานใต้จนไปบรรจบกับแม่น้ำโขง

Tha Chang Station, Nakhon Ratchasima.

Tha Chang, a town in present-day Chaloem Phrakiat District, Nakhon Ratchasima Province, lies at the junction of Mun and Lam Takhong Rivers.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

โรงเรือนคล้ายโรงเก็บสินค้าและเกวียนสำหรับบรรทุกสินค้า
สันนิษฐานว่าเป็นพื้นที่ใกล้กับเส้นทางรถไฟและ
ตั้งอยู่ไม่ห่างจากสถานีรถไฟมากนัก

No original caption.

Shed-like structures probably used to store goods
and bullock carts, perhaps located near the railway
station.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

โรงเรือนคล้ายโรงเก็บสินค้าที่ตั้งอยู่ใกล้กับสถานีรถไฟ
ปรากฏโดยสาร เลขทะเบียนอักษรย่อ นม. คือ นครราชสีมา

No original caption.

Shed-like structures near the train station, probably storage facilities. The carriage carries the initial NM, which stands for Nakhon Ratchasima.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

รถโดยสารมีตัวหนังสือทั้งภาษาไทยและภาษาจีน อ่านว่า เชียงเฮง

No original caption.

An omnibus, with Thai and Chinese scripts that read "Chiang Heng."



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

สันนิษฐานว่าคือสถานีรถไฟแห่งใดแห่งหนึ่งระหว่างนครราชสีมา
กับสุรินทร์ (เส้นทางรถไฟสายอีสานเปิดเดินรถถึงสถานีสุรินทร์
เป็นครั้งแรกเมื่อวันที่ ๑ พฤษภาคม พ.ศ. ๒๔๖๙)

No original caption.

Probably a train station somewhere between
Nakhon Ratchasima and Surin. The northeastern
line reached Surin for the first time on May 1, 1926.



จังหวัดสุรินทร์

ด้านซ้ายของภาพแลเห็นขบวนรถไฟ และมีโรงเรือนเก็บสินค้า
อยู่เบื้องหน้า

Surin Province.

Rail carriages to the left, with
storage facilities nearby.

สุรินทร์



จังหวัดสุรินทร์

ชุมชนสถานีรถไฟสุรินทร์ แลเห็นเรือนร้านริมถนน
หน้าสถานีรถไฟสุรินทร์

Surin Province.

The neighborhood around Surin Station.



จังหวัดสุรินทร์
ชุมชนหน้าสถานีรถไฟสุรินทร์

Surin Province.
The neighborhood around Surin Station.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

สันนิษฐานว่าเป็นสถานีรถไฟแห่งใดแห่งหนึ่งในเขตจังหวัดสุรินทร์
และเห็นบึงน้ำและโรงเรือนสำหรับเก็บสินค้าขนาดใหญ่และ
ค่อนข้างหนาแน่นมาก

No original caption.

Probably a train station in Surin, with large storage
facilities and a pond.

จังหวัดสุรินทร์

สันนิษฐานว่าเป็นสถานีรถไฟแห่งใดแห่งหนึ่งในเขตจังหวัดสุรินทร์
และเห็นโรงเรือนสำหรับเก็บสินค้าและขบวนเกวียนขนาดใหญ่
ที่มาขนถ่ายสินค้า

Surin Province.

Probably a train station in Surin,
with storage facilities for goods and bullock carts.





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

สันนิษฐานว่าเป็นสถานีรถไฟแห่งใดแห่งหนึ่งในระหว่างนครราชสีมา
กับสุรินทร์แลเห็นล้อและรางรถไฟอยู่ด้วย

No original caption.

Probably a train station somewhere between Nakhon
Ratchasima and Surin. Rail wheels and tracks are
lying about.



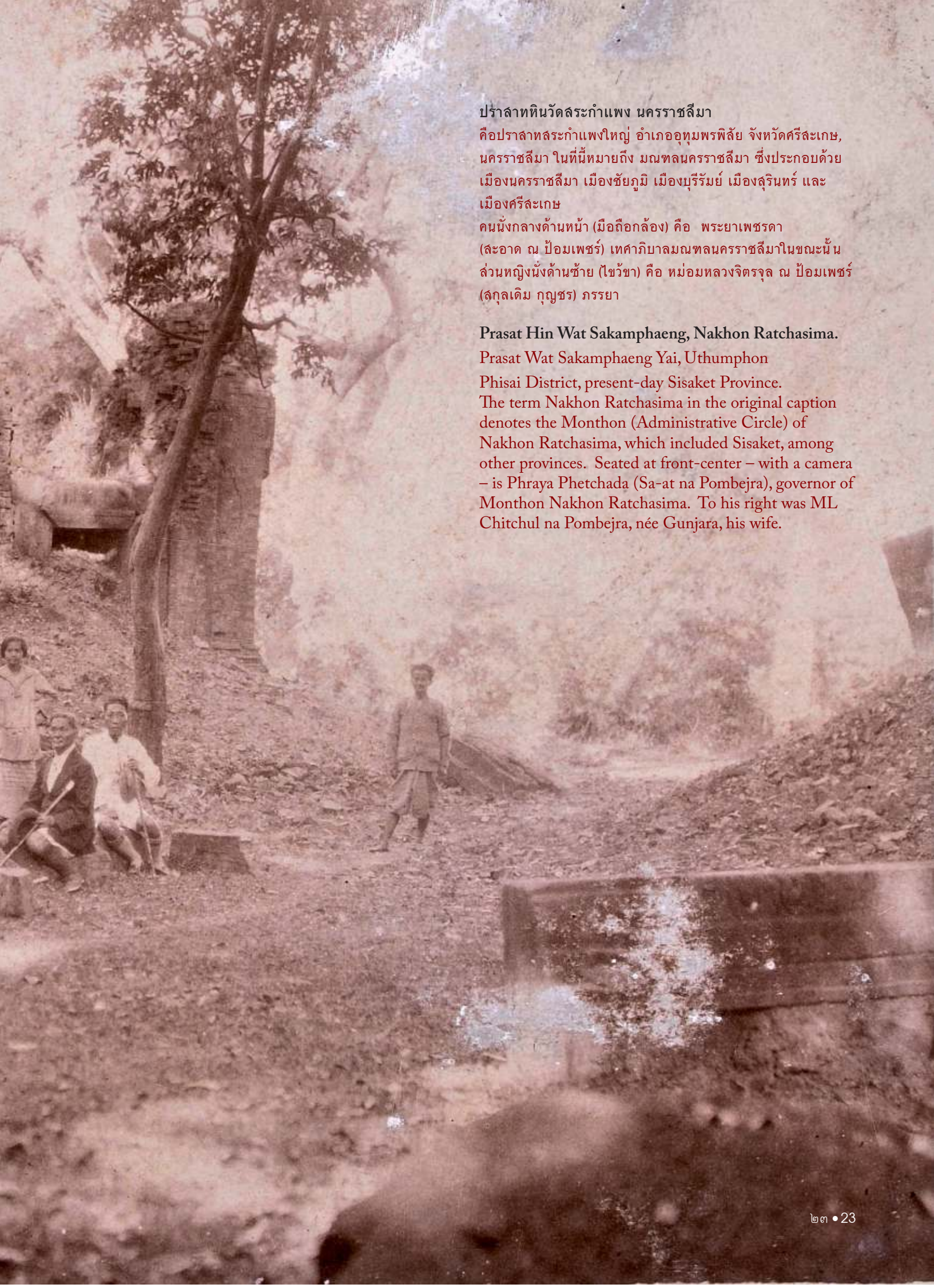
ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

สันนิษฐานว่าเป็นสถานีรถไฟแห่งใดแห่งหนึ่งในระหว่างนครราชสีมา
กับสุรินทร์แลเห็นโรงเรือนสำหรับเก็บสินค้าขนาดใหญ่

No original caption.

Probably a train station somewhere between Nakhon
Ratchasima and Surin, with large storage facilities.





ปราสาทหินวัดสระกำแพง นครราชสีมา

คือปราสาทสระกำแพงใหญ่ อำเภออุทุมพรพิสัย จังหวัดศรีสะเกษ, นครราชสีมา ในที่นี้หมายถึง มณฑลนครราชสีมา ซึ่งประกอบด้วย เมืองนครราชสีมา เมืองชัยภูมิ เมืองบุรีรัมย์ เมืองสุรินทร์ และ เมืองศรีสะเกษ

คนนั่งกลางด้านหน้า (มือถือกล้อง) คือ พระยาเพชรดา (สะอาด ณ ป้อมเพชร์) เสด็จภิบาลมณฑลนครราชสีมาในขณะนั้น ส่วนหญิงนั่งด้านซ้าย (ไขว้ขา) คือ หม่อมหลวงจิตจรุช ณ ป้อมเพชร์ (สกุลเดิม กุญชร) ภรรยา

Prasat Hin Wat Sakamphaeng, Nakhon Ratchasima.

Prasat Wat Sakamphaeng Yai, Uthumphon

Phisai District, present-day Sisaket Province.

The term Nakhon Ratchasima in the original caption denotes the Monthon (Administrative Circle) of Nakhon Ratchasima, which included Sisaket, among other provinces. Seated at front-center – with a camera – is Phraya Phetchada (Sa-at na Pombejra), governor of Monthon Nakhon Ratchasima. To his right was ML Chitchul na Pombejra, née Gunjara, his wife.



ปราสาทหินวัดสระกำแพง

บริเวณด้านทิศตะวันออกของปราสาทประธาน
จุดที่มีคนนั่งหันหลังแลเห็นปราสาทจำลองขนาดเล็ก
ซึ่งเดิมใช้ประดับอยู่บนยอดของหลังคาปราสาท
บุรุษสวมหมวกที่ยืนอยู่ด้านซ้ายคือ
พระยาเพชรดา (ละอาด ณ ป้อมเพชร์)

Prasat Hin Wat Sakamphaeng.

Eastern side of the main tower. A miniature stupa
which used to adorn the top of the tower is placed
near the seated man. Phraya Phetchada,
wearing a hat, stands to the left of the stupa.



ปราสาทหินวัดสระกำแพง

ปราสาทเขมรโดยทั่วไปจะหันหน้าไปทางทิศตะวันออก
แลเห็นปราสาทประธานและปราสาทหลังทิศใต้ (ใกล้ต้นไม้)
และปรากฏเห็นทับหลังศิลปะเขมรแบบบาปวนหล่นอยู่

Prasat Hin Wat Sakamphaeng.

The main tower and the southern tower (close to the
tree). A Baphuon-style lintel lies on the ground.



บริเวณปราสาทหินวัดสระกำแพง

บริเวณด้านหลังของปราสาทประธาน ถ่ายจากระเบียงคด
ด้านทิศตะวันตก

In the vicinity of Prasat Hin Wat Sakamphaeng.

The back side of the main tower, viewed from the
western gallery.



ปราสาทหินวัดสระกำแพง
มุขของปราสาทหลังกลาง ทิศตะวันออก

Prasat Hin Wat Sakamphaeng.
Porch of the main tower, viewed from the east.

ปราสาทหินวัดสระกำแพง
บริเวณระเบียงคดของปราสาทสระกำแพงใหญ่

Prasat Hin Wat Sakamphaeng.
The gallery, Prasat Wat Sakamphaeng.





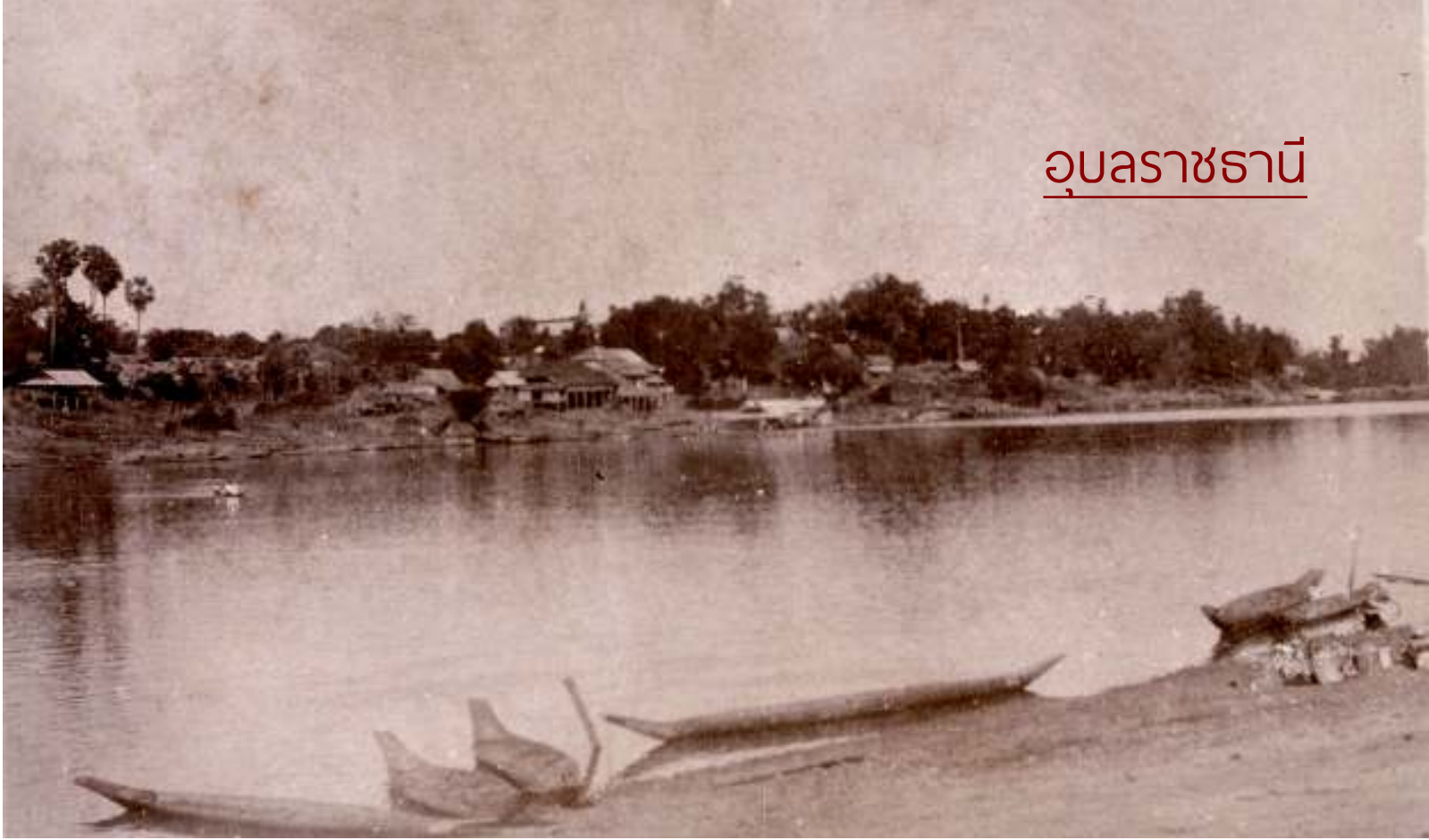
ปราสาทหินวัดสระกำแพง

ราษฎรในบริเวณชุมชนรอบๆ ปราสาทสระกำแพงใหญ่
แลเห็นครกกระเดื่องขนาดใหญ่

Prasat Hin Wat Sakamphaeng.

People from the community near Prasat Wat
Sakamphaeng. A large wooden mortar is visible.

อุบลราชธานี



แม่น้ำมูล อุบลราชธานี

สันนิษฐานว่าเป็นแม่น้ำมูลบริเวณชุมชนหน้าตัวเมืองอุบลราชธานี

Mun River, Ubon Ratchathani.

Probably Mun River in front of the city of Ubon Ratchathani.

แม่น้ำมูล จังหวัดอุบลราชธานี

สันนิษฐานว่าเป็นแม่น้ำมูลบริเวณชุมชนหน้าตัวเมืองอุบลราชธานี

Mun River, Ubon Ratchathani Province.

Probably Mun River in front of the city of Ubon Ratchathani.



แม่น้ำมูล จังหวัดอุบลราชธานี

สันนิษฐานว่าเป็นแม่น้ำมูลบริเวณชุมชนหน้าตัวเมืองอุบลราชธานี

Mun River, Ubon Ratchathani Province.

Probably Mun River in front of the city of Ubon Ratchathani.







ถนนในจังหวัดอุบลราชธานี
บรรยากาศบริเวณตลาดเมืองอุบลราชธานี
แลเห็นอาคารตึก ๒ ชั้น

Road in Ubon Ratchathani.
Market street in Ubon Ratchathani,
with 2-storey buildings.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
แลเห็นสะพานไม้ข้ามลำน้ำแห่งหนึ่ง

No original caption.
A wooden bridge over a river.

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
สะพานไม้ขนาดใหญ่สำหรับรถยนต์แล่นได้

No original caption.
A large wooden bridge for motorized vehicles.





ถนนในจังหวัดอุบลราชธานี
บรรยากาศร้านโรงเรือนค้าขายในตัวเมืองอุบลราชธานี

Road in Ubon Ratchathani.
Commercial area in Ubon Ratchathani city.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
ไม่ทราบรายละเอียด

No original caption.
Details unknown.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
ไม่ทราบรายละเอียด

No original caption.
Details unknown.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
สันนิษฐานว่าเป็นแม่น้ำมูล บริเวณจังหวัดอุบลราชธานี

No original caption.
Probably Mun River,
Ubon Ratchathani Province area.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
แลเห็นแพกำลังบรรทุกเกวียนล่องข้ามลำน้ำขนาดใหญ่
มีลักษณะคล้ายแม่น้ำมูลบริเวณใกล้กับตัวเมืองอุบลราชธานี

No original caption.
A raft transferring bullock carts across a major river,
probably Mun River near the city of
Ubon Ratchathani.

พิบูลมังสาหาร



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
สันนิษฐานว่าเป็นแม่น้ำมูล บริเวณแก่งสะพือ
อำเภอพิบูลมังสาหาร จังหวัดอุบลราชธานี

No original caption.
Probably Mun River near Kaeng Saphue rapids,
present-day Phibun Mangsahan District,
Ubon Ratchathani Province.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

สันนิษฐานว่าเป็นแม่น้ำมูล บริเวณใกล้กันกับแก่งสะพือ
อำเภอพิบูลมังสาหาร จังหวัดอุบลราชธานี

No original caption.

Probably Mun River near Kaeng Saphue rapids,
present-day Phibun Mangsahan District,
Ubon Ratchathani Province.

ภาพหน้าขวา-ล่าง

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

แลเห็นขบวนเรือกำลังล่องผ่านแก่งกลางแม่น้ำ สันนิษฐานว่าเป็น
แม่น้ำมูล ในระหว่างเส้นทางจากอำเภอพิบูลมังสาหารกับอำเภอ
โขงเจียม จังหวัดอุบลราชธานี

No original caption.

A group of vessels passing through a rapids in
Mun River, en route between Phibun Mangsahan
and Khong Chiam Districts, Ubon Ratchathani
Province.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

แลเห็นขบวนเรือกำลังล่องผ่านแก่งกลางแม่น้ำ สันนิษฐาน
ว่าเป็นแม่น้ำมูล ในระหว่างเส้นทางจากอำเภอพิบูลมังสาหาร
กับอำเภอโขงเจียม จังหวัดอุบลราชธานี

No original caption.

A group of vessels passing through a rapids in
Mun River, en route between Phibun Mangsahan
and Khong Chiam Districts, Ubon Ratchathani
Province.



โขงเจียม



แม่น้ำโขง อำเภอสุวรรณาวรี

บริเวณ ใกล้กับจุดบรรจบของแม่น้ำโขงกับแม่น้ำมูล
อำเภอสุวรรณาวรี ต่อมาได้เปลี่ยนชื่อเป็นอำเภอโขงเจียม
เมื่อวันที่ ๑๗ เมษายน พ.ศ. ๒๔๘๒

Mekong River at Suwannawari District.

The junction of Mun and Mekong Rivers at the
present-day Khong Chiam District.

แม่น้ำมูลต่อปากแม่น้ำโขง อำเภอสุวรรณาวรี

ปากมูล บริเวณจุดบรรจบของแม่น้ำโขงกับแม่น้ำมูล

The junction of Mun and Mekong Rivers
at Suwannawari District.

Pak Mun area, at the junction of the two rivers.





แม่น้ำโขง อำเภอสุวรรณาวรี

คือแม่น้ำโขงบริเวณตอนเหนือของที่ตั้งอำเภอโขงเจียม
แลเห็นเรือกลไฟโดยสารของฝรั่งเศสแล่นอยู่ในแม่น้ำ

Mekong River at Suwannawari District.

The river north of Khong Chiam District, with a
French passenger steamboat.



แม่น้ำโขง อำเภอสุวรรณาวรี

คือแม่น้ำโขงบริเวณตอนเหนือของที่ตั้งอำเภอโขงเจียม

Mekong River at Suwannawari District.

The river north of Khong Chiam District.

ปากเซ



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
แม่น้ำโขง ถ่ายจากบริเวณหน้าเมืองปากเซ

No original caption.
The Mekong River in front of Pakse city.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
แม่น้ำโขงใกล้เมืองปากเซ ภูเขายอดแหลมในภาพคือ ภูเก๊า

No original caption.
The Mekong River near Pakse,
with Phu Kao mountain.



ถนนเมืองปากเซ

เมืองปากเซ ในขณะนั้นขึ้นอยู่อินโดจีนฝรั่งเศส
ปัจจุบันขึ้นอยู่กับแขวงจำปาสัก สปป.ลาว

Road in Pakse.

Then under French Indochina, Pakse is now the
capital of Champasak Province, Laos.



น้ำตกปากเซ

ไม่ทราบชื่อน้ำตก สันนิษฐานว่าอยู่ในเขตเมืองปากเซ
อินโดจีนฝรั่งเศส

A waterfall in Pakse.

Anonymous waterfall in Pakse, French Indochina.



น้ำตกปากเซ A waterfall in Pakse.

ภาพหน้าขวา-ล่าง
 ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
 ไม่ทราบรายละเอียด

No original caption.
Details unknown.



น้ำตกปากเซ A waterfall in Pakse.





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
สันนิษฐานว่าเป็นจุดพักผ่อนของคณะตรวจการ
ไม่ทราบรายละเอียดสถานที่

No original caption.
Probably a resting place for the inspection tour group.

ภาพหน้าขวา-ล่าง
ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
แพบรรทุกรถยนต์สำหรับข้ามลำน้ำที่ต่อขึ้น
จากเรือขนาดเล็กหลายๆ ลำ

No original caption.
Ferryboat for motorized vehicles,
made up of small boats.



ปากเซ เขตแดนฝรั่งเศส

เรือกลไฟโดยสารของฝรั่งเศส ๒ ลำ สำหรับแล่นในแม่น้ำโขง
เรือกลไฟโดยสาร ๒ ชั้น ลำขวามือ มีชื่อว่าอาร์กูด

French border, Pakse.

Two French passenger steamboats plying
the Mekong River.



เขมราฐ



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
ที่ว่าการอำเภอเขมราฐ จังหวัดอุบลราชธานี

No original caption.
The office of Khemarat District, Ubon Ratchathani
Province.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ที่ว่าการอำเภอขุขุ ปัจจุบันคืออำเภอตระการพืชผล จังหวัดอุบลราชธานี

อำเภอขุขุ เดิมมีชื่อว่าอำเภอตระการพืชผล ต่อมาใน พ.ศ. ๒๔๕๒ กระทรวงมหาดไทย ได้มีการยุบอำเภอตระการพืชผลไปรวมเข้ากับอำเภอพนานิคม (มีที่ตั้งอำเภออยู่ที่ตำบลขามเปี้ย) แล้วจึงย้ายที่ว่าการอำเภอไปตั้งที่ตำบลขุขุ และได้เปลี่ยนชื่อเป็นอำเภอขุขุ เมื่อวันที่ ๒๔ เมษายน พ.ศ. ๒๔๖๐ ต่อมาจึงเปลี่ยนกลับไปใช้ชื่ออำเภอพนานิคมอีกครั้งหนึ่ง เมื่อวันที่ ๑๓ เมษายน พ.ศ. ๒๔๘๒ จนกระทั่งเมื่อวันที่ ๑๔ เมษายน พ.ศ. ๒๔๘๓ จึงได้เปลี่ยนชื่อกลับไปเป็นอำเภอตระการพืชผลอย่างเก่า จนถึงปัจจุบัน

No original caption.

The office of Khulu District, present-day Trakan Phuet Phon District, Ubon Ratchathani Province.

สถานที่ราชการ



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
เรือนปั้นหย่า ไม่ทราบรายละเอียดสถานที่

No original caption.
A house with hip roof.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
เรือนปั้นหย่า มีได้ทุนยกด้วยเสาปูนขนาดใหญ่
ไม่ทราบรายละเอียดสถานที่

No original caption.

A house with hip roof, elevated on large masonry columns.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

เรือนไม้สองชั้นขนาดใหญ่ มีใต้ถุน ไม้ทราปรายละเอียดสถานที่

No original caption.

A large house elevated on stilts.

ภาพหน้าขวา-บน

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

โรงเรียนแห่งหนึ่ง ด้านหน้ามีแปลงเกษตร ไม้ทราปรายละเอียดสถานที่

No original caption.

A school, with a plot of cultivated land

ภาพหน้าขวา-ล่าง

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

โรงเรียนแห่งหนึ่ง ไม้ทราปรายละเอียดสถานที่

No original caption.

A shed structure.







ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
โรงเรือนฝาขัดแตะ แลเห็นนาฬิกาและ
โคมแขวนภายในกับบุรุษแต่งเครื่องแบบ
ไม่ทราบรายละเอียดสถานที่

No original caption.

A shed structure with woven bamboo wall panels, the interior of which is adorned with a clock and an oil lamp. A uniformed man sitting inside.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

สันนิษฐานว่าเป็นโรงเรียนทำการของราชการในท้องถิ่น

No original caption.

Probably a local government building.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
เรือนขนาดเล็กชั้นเดียวมีไต้ถุน แลเห็นชาวบ้านกลุ่มหนึ่ง
กำลังปั่นกรอด้วย และใช้ก็ในการทอผ้า

No original caption.

A small house on stilts,
with a group of people weaving.

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
ไม่ทราบรายละเอียด

No original caption.

Details unknown.



ร้อยเอ็ด



บึงพระลานชัยกำลังขุด

ภาพบึงพลาญชัย ในขณะขุดโกนสร้างบึงของเจ้าเมืองร้อยเอ็ดในขณะนั้น สันนิษฐานว่าภาพนี้จะถ่ายในครั้งปลายรัชกาลที่ ๕ ต่อเนื่องถึงต้นรัชกาลที่ ๖ ภาพชุดนี้มีได้รวมไว้แต่เดิมในอัลบั้มตรวจราชการของพระยาเพชรดา (ละอาด ณ ป้อมเพชร์) แต่เพื่อรักษาหลักฐานสำคัญทางประวัติศาสตร์จึงนำมารวมพิมพ์ไว้ในครั้งนี้ด้วย



The construction of Bung Phra Lan Chai, Roi Et Province

Bung Phra Lan Chai was constructed under the direction of the governor of Roi Et during the end of King Chulalongkorn's reign. This set of photographs was not a part of Phraya Phetchada's albums, but is included here given its historical importance.



เนินดินที่ถมเป็นเกาะ
ในบึงพระลานชัยจำลองรูปแผนที่จังหวัดร้อยเอ็ด

The earthwork that was shaped into the form of the map of Roi Et Province.



บึงพระลานชัยเมื่อยังไม่ได้ขุด

Bung Phra Lan Chai prior to the construction work.



บึงพระลานชัยทางหน้าวัด บึงกำลังเริ่มขุด

The beginning of the construction of Bung Phra Lan Chai, in front of a Buddhist monastery.



บึงพระลานชัยกำลังขุด Bung Phra Lan Chai under construction.

บึงพระลานชัยกำลังขุด Bung Phra Lan Chai under construction.



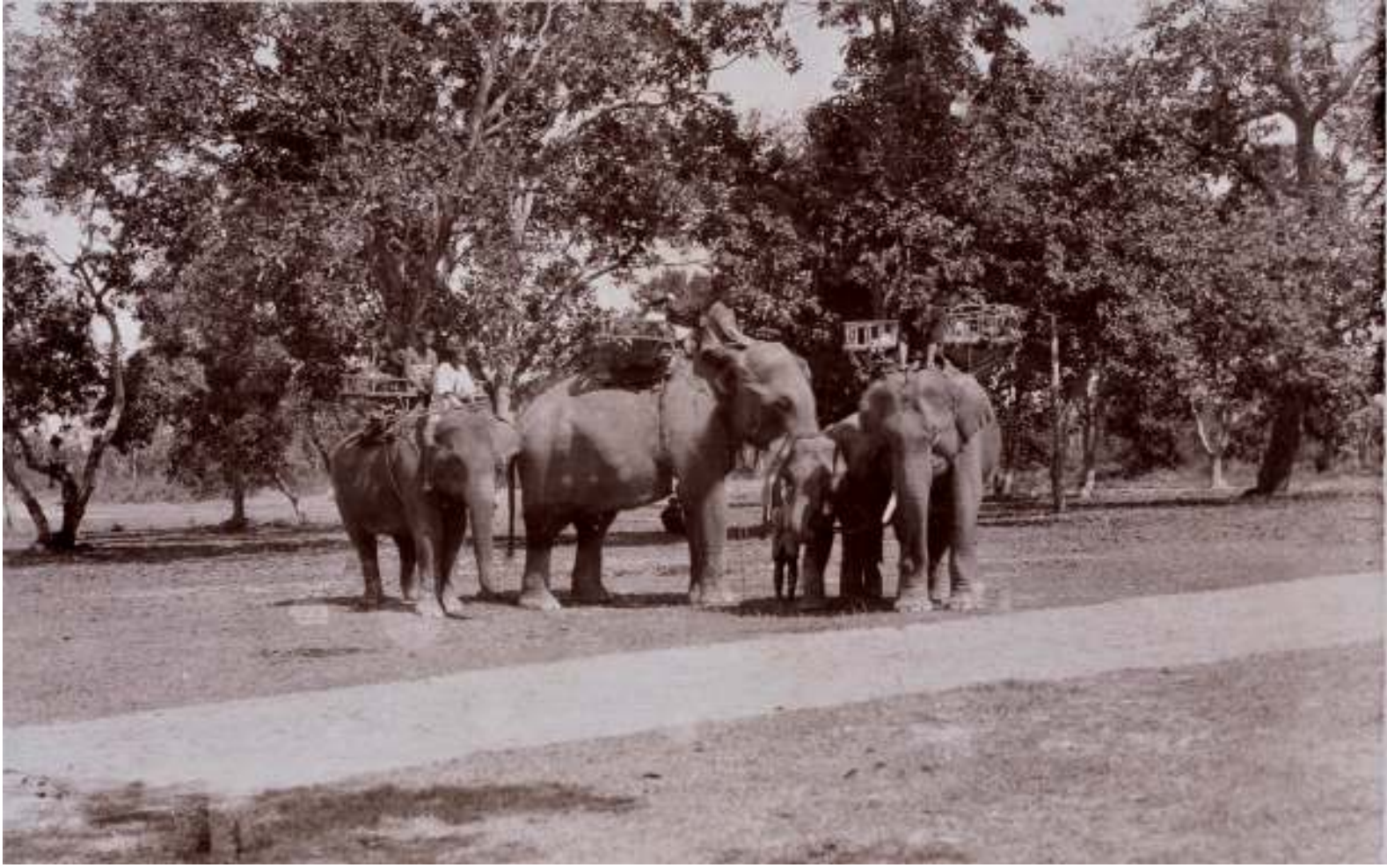
ภาพสีนํ้า



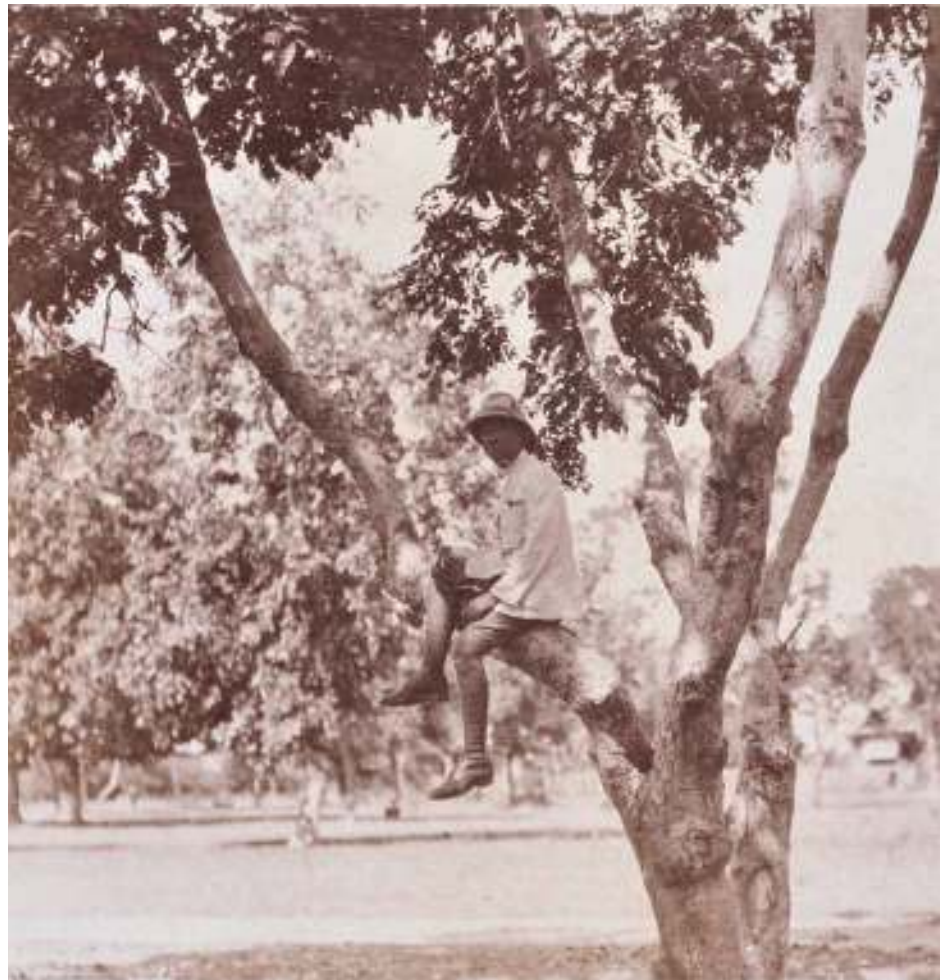
ช้างของราษฎร จังหวัดกาฬสินธุ์ Locals' elephants, Kalasin Province.



ช้างของราษฎร จังหวัดกาฬสินธุ์ Locals' elephants, Kalasin Province.



ช้างของราษฎร จังหวัดกาฬสินธุ์ Locals' elephants, Kalasin Province.



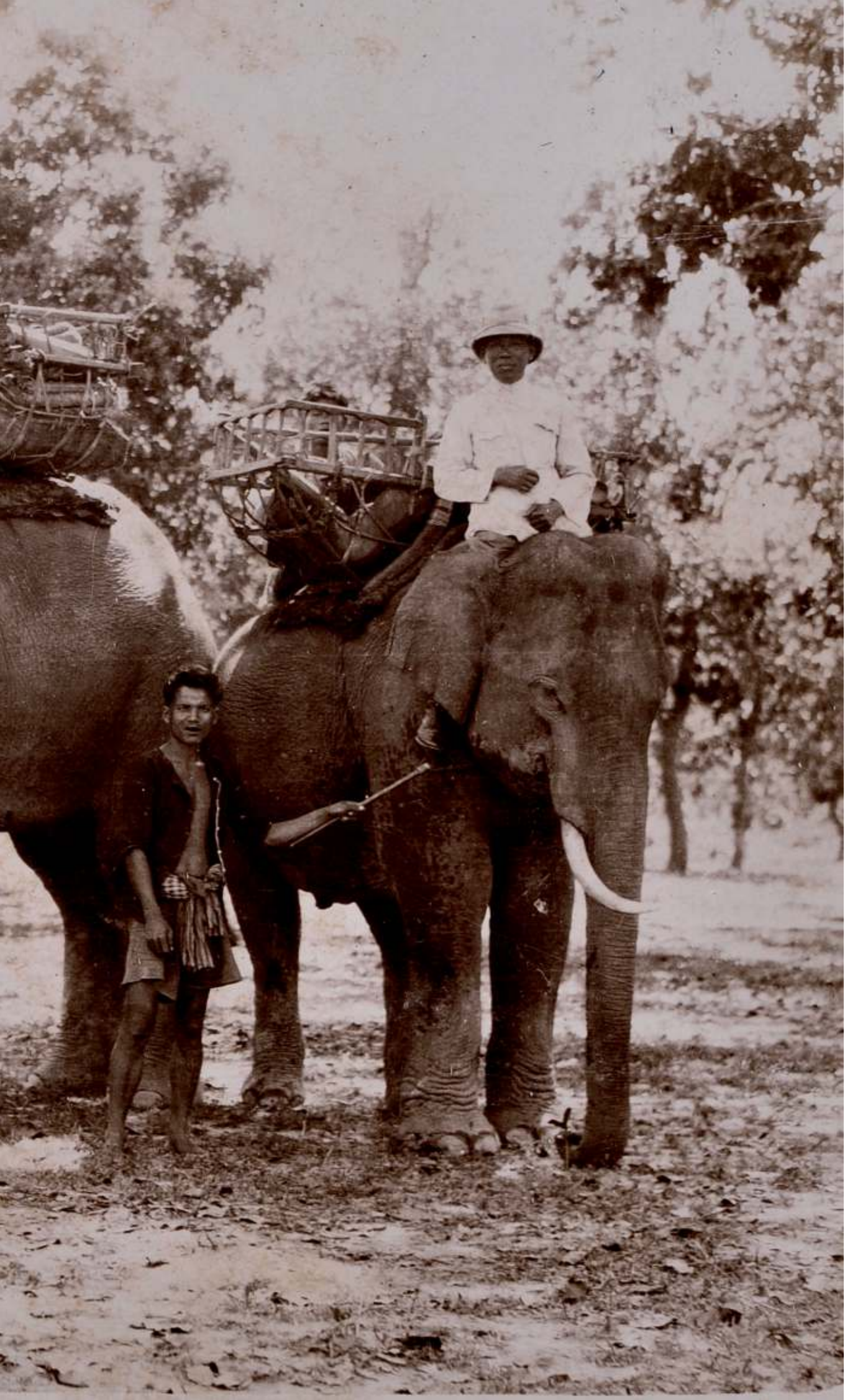
ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
สันนิษฐานว่าเป็นข้าราชการในคณะของ
พระยาเพชรดา (สะอาด ณ ป้อมเพชร์)
ที่ติดตามมาตรวจราชการในครั้งนี้

No original caption.

Probably an officials accompanying
Phraya Phetchada on the
inspection tour.

ช้างของราษฎร จังหวัดกาฬสินธุ์
Locals' elephants, Kalasin Province.







ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
หมู่เด็กชาย ไม่ทราบรายละเอียด

No original caption.
A group of boys.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
หมู่เด็กชาย ไม่ทราบรายละเอียด

No original caption.
A group of boys.

คณะนักเรียนและลูกเสือ



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

หมูนักรเรียนหญิงเข้าแถวเตรียมต้อนรับคณะตรวจราชการ
ไม่ทราบสถานที่

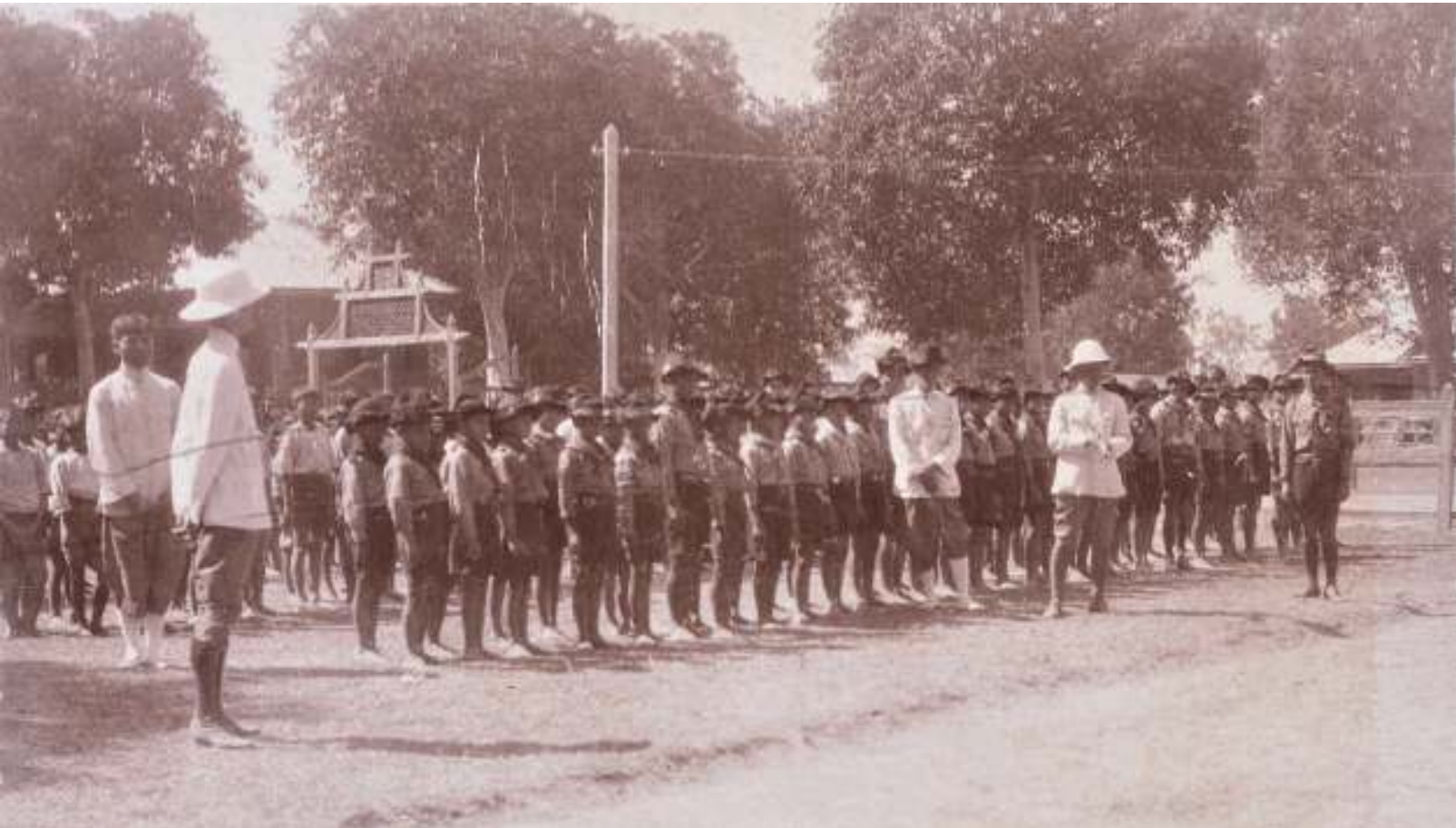
No original caption.

A group of girls line up to receive the governor and
his entourage.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
หมู่ลูกเสือเข้าแถวเตรียมต้อนรับคณะตรวจราชการ
ไม่ทราบสถานที่

No original caption.
A group of boy scouts line up to receive the governor
and his entourage.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

หมู่ลูกเสือเข้าแถวเตรียมต้อนรับคณะตรวจราชการ
ไม่ทราบสถานที่

No original caption.

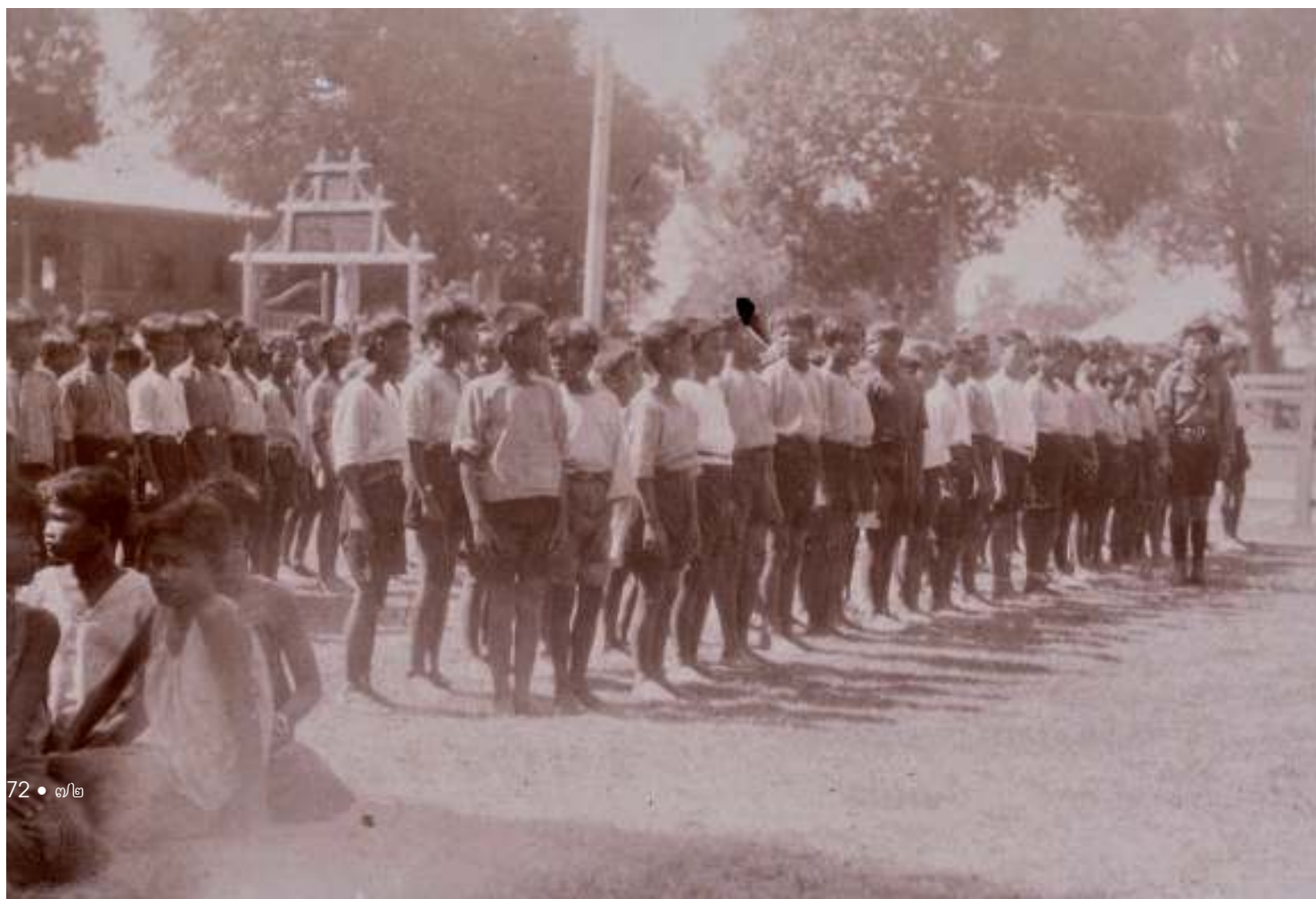
A group of boy scouts line up to receive the governor
and his entourage.

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

หมู่ลูกเสือเข้าแถวเตรียมต้อนรับคณะตรวจราชการ
ไม่ทราบสถานที่

No original caption.

A group of boy scouts line up to receive the governor
and his entourage.





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
หมู่ลูกเสือฝึกสัญญาณธง ไม่ทราบรายละเอียดสถานที่

No original caption.
A group of boy scouts practicing signal flags.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

หม่อนักเรียนเข้าแถวเตรียมต้อนรับคณะตรวจราชการ
ไม่ทราบสถานที่

No original caption.

A group of students line up to receive
the governor and his entourage.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

หมู่เด็กหญิงเข้าแถวเตรียมต้อนรับคณะตรวจราชการ
ไม่ทราบสถานที่

No original caption.

A group of girls line up to receive the governor
and his entourage.

พิธีบายศรีสู่ขวัญ



พิธีบายศรีสู่ขวัญของราษฎร

ต้อนรับคณะตรวจราชการพระยาเพชรดา (สะอาด ณ ป้อมเพชร์)
แลเห็นคนกำลังเอาด้ายผูกแขนข้อมือให้แก่พระยาเพชรดา

The people's bai si ceremony.

The bai si welcoming ceremony for the governor and his entourage. A local man tying a sacred thread around Phraya Phetchada's wrist.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
พิธีบายศรีสู่ขวัญของราษฎร ต้อนรับคณะตรวจราชการ
พระยาเพชรดา (สะอาด ณ ป้อมเพชร์)

No original caption.
The bai si welcoming ceremony for the governor
and his entourage.

ภาพหมู่ข้าราชการ



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ภาพหมู่ของคณะตรวจราชการ ไม่ทราบรายละเอียดสถานที่
๑. พระยาเพชรดา (สะอาด ณ ป้อมเพชร์)

No original caption.

Group photo of the governor and his entourage.
1. Phraya Phetchada (Sa-at na Pombejra)



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ภาพหมู่ของคณะตรวจราชการ ไม่ทราบรายละเอียดสถานที่
๑. พระยาเพชรดา (สะอาด ณ ป้อมเพชร์)

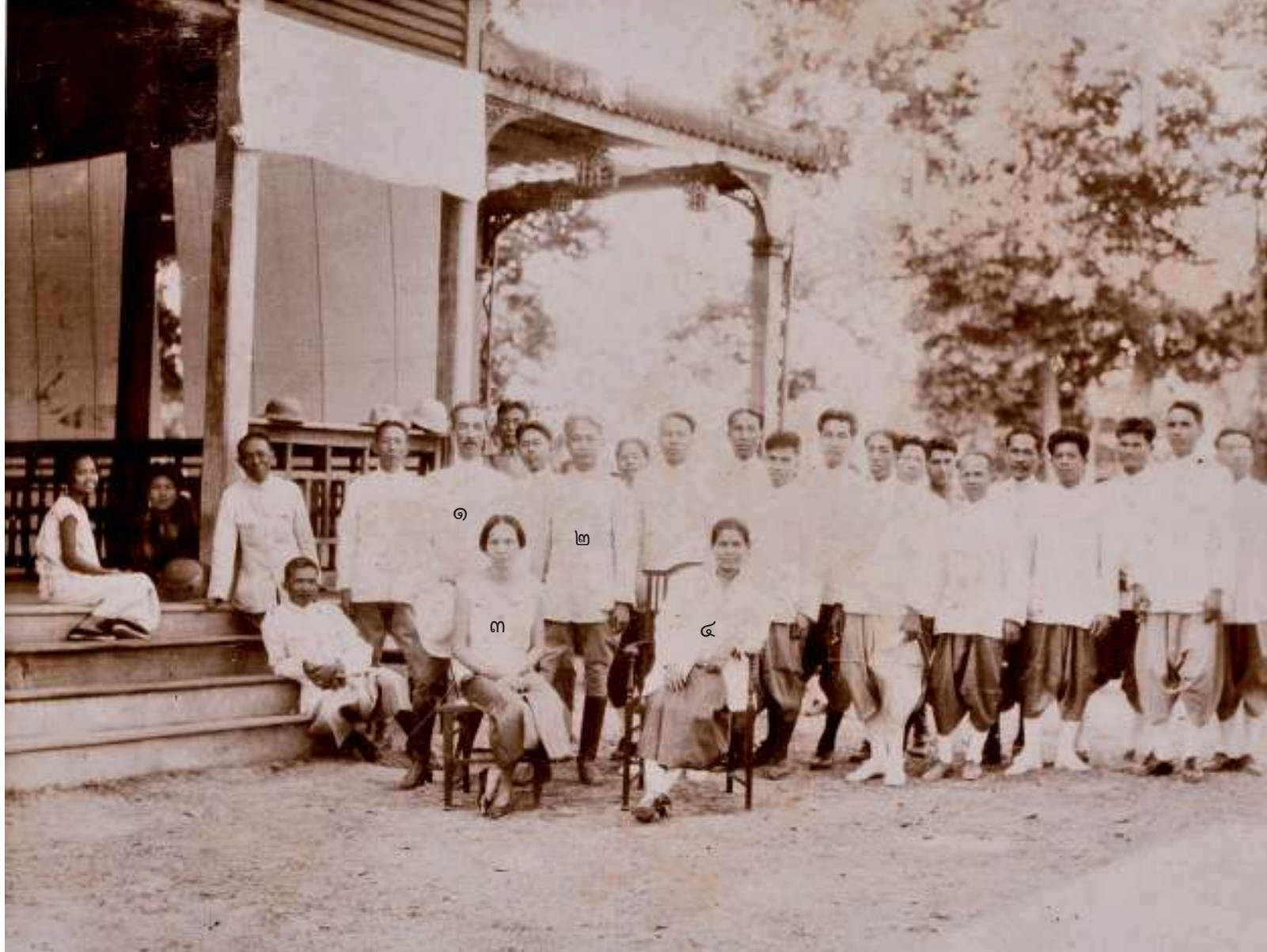
No original caption.

Group photo of the governor and his entourage.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
ภาพหมู่ของคณะข้าราชการ ไม่ทราบรายละเอียดสถานที่

No original caption.
Group photo of the governor and his entourage.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ภาพหมู่ของคณะตรวจราชการ ไม่ทราบรายละเอียดสถานที่

๑. พระยาเพชรดา (สะอาด ณ ป้อมเพชร์) แฉะยืน ลำดับที่ ๓ จากซ้าย
๒. พระยาสุนทรเทพกิจารักษ์ (ทอง จันทรางศุ) แฉะยืน ลำดับที่ ๖ จากซ้าย
๓. คุณหญิงแม้น จันทรางศุ (ภรรยาพระยาสุนทรเทพกิจารักษ์) นั่งเก้าอี้ซ้าย
๔. หม่อมหลวงจิตรจุล ณ ป้อมเพชร์ (ภรรยาพระยาเพชรดา) นั่งเก้าอี้ขวา

No original caption.

Group photo of the governor and his entourage. Phraya Phetchada is in the standing row, 3rd from left. Phraya Sunthonthepkitcharak is in the same row, 6th from left. Khunying Man Chandrangsue, seated at left. ML Chitchul na Pombejra, seated at right.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ภาพหมู่ของคณะตรวจราชการ ไม่ทราบรายละเอียดสถานที่

No original caption.

Group photo of the governor and his entourage.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
ภาพหมู่ของคณะตรวจราชการ ไม่ทราบรายละเอียดสถานที่

No original caption.
Group photo of the governor and his entourage.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ภาพหมู่ของคณะตรวจราชการ ไม่ทราบรายละเอียดสถานที่

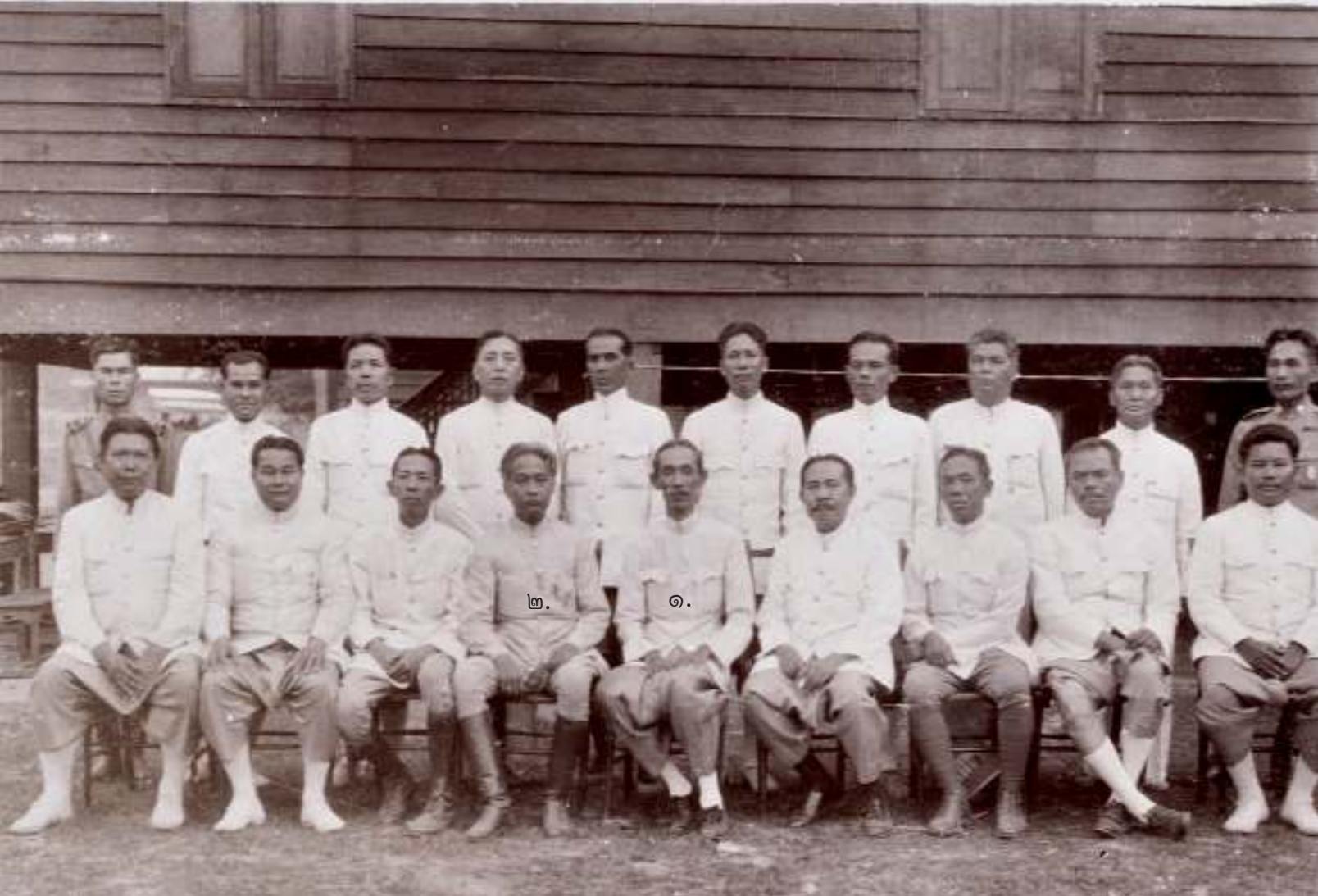
No original caption.

Group photo of the governor and his entourage.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
ภาพหมู่ของคณะตรวจราชการ ไม่ทราบรายละเอียดสถานที่

No original caption.
Group photo of the governor and his entourage.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ภาพหมู่ของคณะตรวจราชการ ไม่ทราบรายละเอียดสถานที่

๑. พระยาเพชรดา (สะอาด ณ ป้อมเพชร์) แฉว่นั่ง ลำดับที่ ๕ จากซ้าย
๒. พระยาสุนทรเทพกิจจารักษ์ (ทอง จันทรางศุ) แฉว่นั่ง ลำดับที่ ๔ จากซ้าย

No original caption.

Group photo of the governor and his entourage.

Phraya Phetchada is in the seated row, 5th from left.

Phraya Sunthonthechkitcharak is in the same row, 4th from left.

ภาพหน้าขวา-ล่าง

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ภาพหมู่ของคณะตรวจราชการ ไม่ทราบรายละเอียดสถานที่

No original caption.

Group photo of the governor and his entourage.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

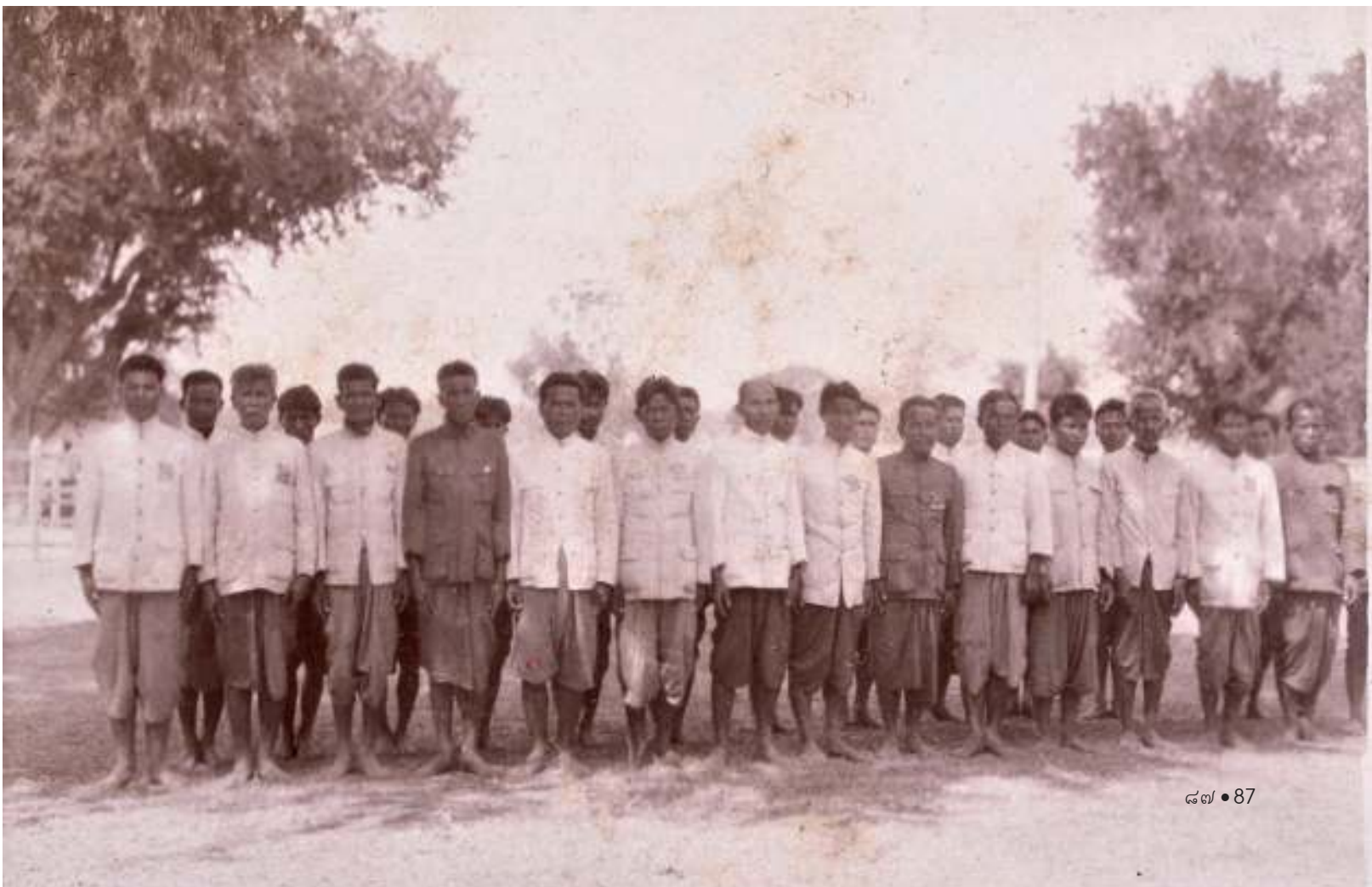
ภาพหมู่ของคณะตรวจราชการ ไม่ทราบรายละเอียดสถานที่

๑. พระยาเพชรดา (สะอาด ณ ป้อมเพชร์) แฉวนี้้ง ลำดับที่ ๕ จากซ้าย
๒. พระยาลุนทรเทพกิจจาร์ักษ์ (ทอง จันทรางค์) แฉวนี้้ง ลำดับที่ ๔ จากซ้าย

No original caption.

Group photo of the governor and his entourage.

Phraya Phetchada is in the seated row, 5th from left. Phraya Sunthonthepkitcharak is in the same row, 4th from left.





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

สันนิษฐานว่าเป็นกลุ่มข้าราชการในท้องถิ่น
มารอรับ-ส่งที่สถานีรถไฟ ไม่ทราบรายละเอียด

No original caption.

Perhaps a group of local government officials
at a train station.

ภาพหน้าขวา-บน

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

การเดินทางโดยรถไฟ ไม่ทราบรายละเอียด

No original caption.

Rail journey.

ภาพหน้าขวา-ล่าง

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

การเดินทางบนรถไฟ ไม่ทราบรายละเอียด

No original caption.

Rail journey.





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
สถานีรถไฟแก่งคอย อำเภอแก่งคอย จังหวัดสระบุรี

No original caption.
A train station, Kaengkhroi District,
Saraburi Province.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
ขบวนรถไฟโดยสารขับเคลื่อนด้วยตัวรถจักรไอน้ำ

No original caption.

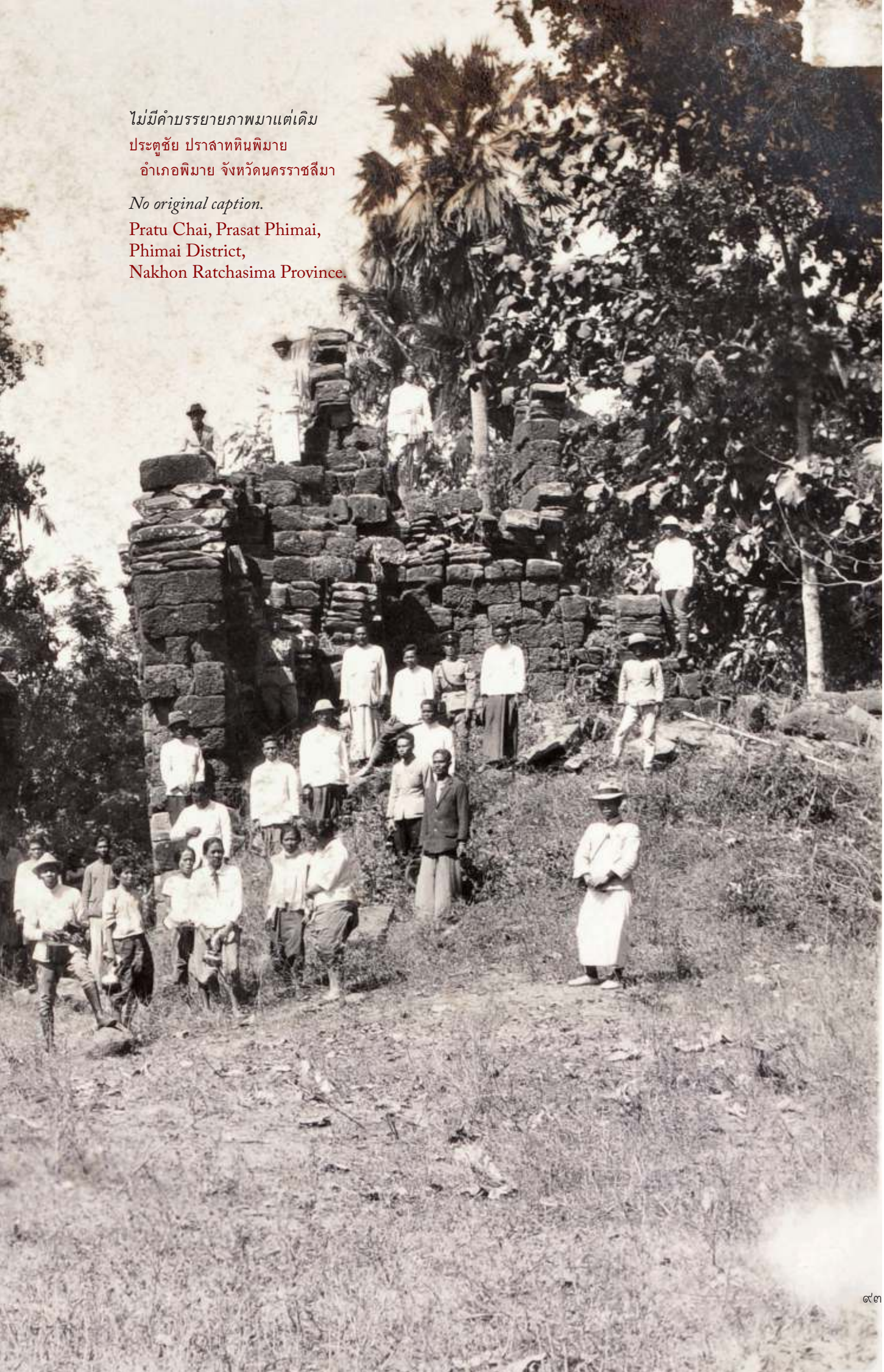
Passenger train, with a steam-powered locomotive.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
ประตูลัย ปราสาทหินพิมาย
อำเภอพิมาย จังหวัดนครราชสีมา

No original caption.

Pratu Chai, Prasat Phimai,
Phimai District,
Nakhon Ratchasima Province.





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ขบวนแห่ต้อนรับคณะตรวจราชการที่พิมาย นครราชสีมา
ด้านซ้ายของภาพแลเห็นวิหารคดของปราสาทหินพิมาย

No original caption.

The procession to welcome the governor and
his entourage at Phimai.

The gallery of Prasat Phimai is visible to the left.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
 ปราสาทหินพิมาย จังหวัดนครราชสีมา
 ปราสาทประธาน ทิศหน้าไปทางด้านทิศใต้

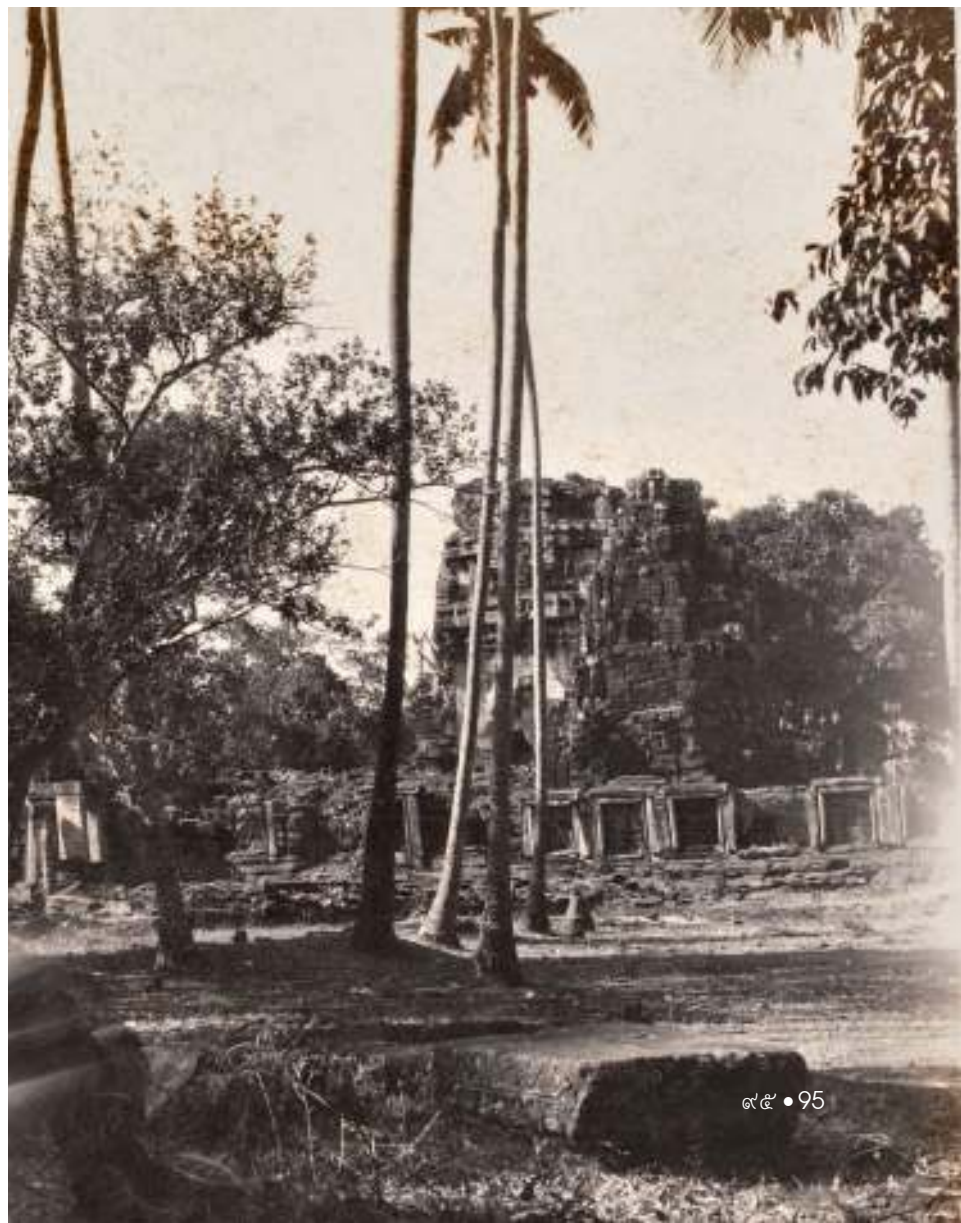
No original caption.

Prasat Phimai,
 Nakhon Ratchasima Province.

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
 ปราสาทหินพิมาย จังหวัดนครราชสีมา
 ถ่ายจากทางด้านทิศตะวันออก
 แลเห็นปรางค์พรหมทัต

No original caption.

Prasat Phimai viewed from the east,
 featuring Prang Phrommathat.





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

สันนิษฐานว่าเป็นเส้นทางระหว่างนครราชสีมากับพิมาย
แลเห็นขบวนเกวียนขนถ่ายสินค้าเป็นจำนวนมาก

No original caption.

Probably the highway between Nakhon Ratchasima
and Phimai, with caravans of bullock carts.

ภาพตรวจราชการมณฑลเทศาภิบาล พ.ศ. ๒๔๗๔

The 1931
Monthon Thesaphiban Inspection Tour



นครราชสีมา



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ปราสาทหินพนมวัน จังหวัดนครราชสีมา ถ่ายจากด้านทิศตะวันออกของปราสาทประธาน

ปราสาทหินพนมวัน ตั้งอยู่ที่บ้านมะค่า ตำบลบ้านโพธิ์ อำเภอเมือง จังหวัดนครราชสีมา เป็นโบราณสถานสถาปัตยกรรม

ในคติความเชื่อของเขมรโบราณ สร้างราวพุทธศตวรรษที่ ๑๖ – ๑๗ เพื่อเป็นเทวสถานในศาสนาพราหมณ์ ต่อมาภายหลังดัดแปลงเป็นพุทธสถาน นับเป็นปราสาทหินที่มีขนาดใหญ่เป็นอันดับ ๕ ของประเทศไทย

No original caption.

Prasat Phnomwan, Nakhon Ratchasima Province,
viewed from the east.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ปราสาทหินพนมวัน จังหวัดนครราชสีมา ถ่ายจากด้านทิศเหนือของปราสาทประธาน แลเห็นซุ้มทางเข้าปราสาทด้านทิศเหนือและ
 อันตรालะ (มุขกระสัน) ของปราสาทประธานเชื่อมต่อกับมณฑปที่อยู่ด้านหน้าหรือทิศตะวันออก

No original caption.

Prasat Phanomwan, Nakhon Ratchasima Province, viewed from the north.

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ปราสาทหินพนมวัน จังหวัดนครราชสีมา ถ่ายจากด้านทิศเหนือ
 ของปราสาทประธาน ผู้หญิงที่นั่งอยู่บนแท่นหินคือหม่อมหลวง
 บุญเหลือ ฤๅญชร ธิดาของเจ้าพระยาเทเวศร์วงศ์วิวัฒน์
 (หม่อมราชวงศ์ทูลาน ฤๅญชร)

No original caption.

Prasat Phanomwan, Nakhon Ratchasima Province,
 viewed from the north. The lady sitting on top of
 the stone was ML Boonlua Gunjara, a daughter of
 Chaophraya Devesr Wongwiwat
 (MR Lan Gunjara.)





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ปราสาทหินพนมวัน จังหวัดนครราชสีมา ถ่ายจากด้านทิศเหนือ
ของปราสาทประธาน ผู้หญิงที่นั่งอยู่บนแท่นหินคือหม่อมหลวง
บุญเหลือ ฤกษ์ และชายที่ยืนถือหมวกคือ พระยาเทเวศร์วงศ์
วิวัฒน์ (หม่อมหลวงวรภัฏ ฤกษ์)

No original caption.

Prasat Phanomwan, Nakhon Ratchasima Province,
viewed from the north. The lady sitting on top of the
stone was ML Boonlua Gunjara; the standing man
holding a hat was Phraya Devesr Wongwiwat
(ML Vara Gunjara.)



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ปราสาทหินพนมวัน จังหวัดนครราชสีมา ถ่ายจากด้านทิศเหนือ
ของปราสาทประธาน แลเห็นซุ้มทางเข้าปราสาทด้านทิศเหนือ
และภายในเรือนธาตุเรียกว่าห้องครรภคฤหะ เป็นที่ประดิษฐาน
พระพุทธรูปหินทราย ศิลปะอยุธยา

No original caption.

Prasat Phanomwan, Nakhon Ratchasima Province,
viewed from the north.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

เส้นทางรถยนต์ระหว่างจังหวัดนครราชสีมากับจังหวัดขอนแก่น
ไม่ทราบสถานที่

No original caption.

A roadway from Nakhon Ratchasima to Khon Kaen.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

สันนิษฐานว่าเป็นเส้นทางรถยนต์ระหว่างจังหวัดนครราชสีมา
กับจังหวัดขอนแก่น

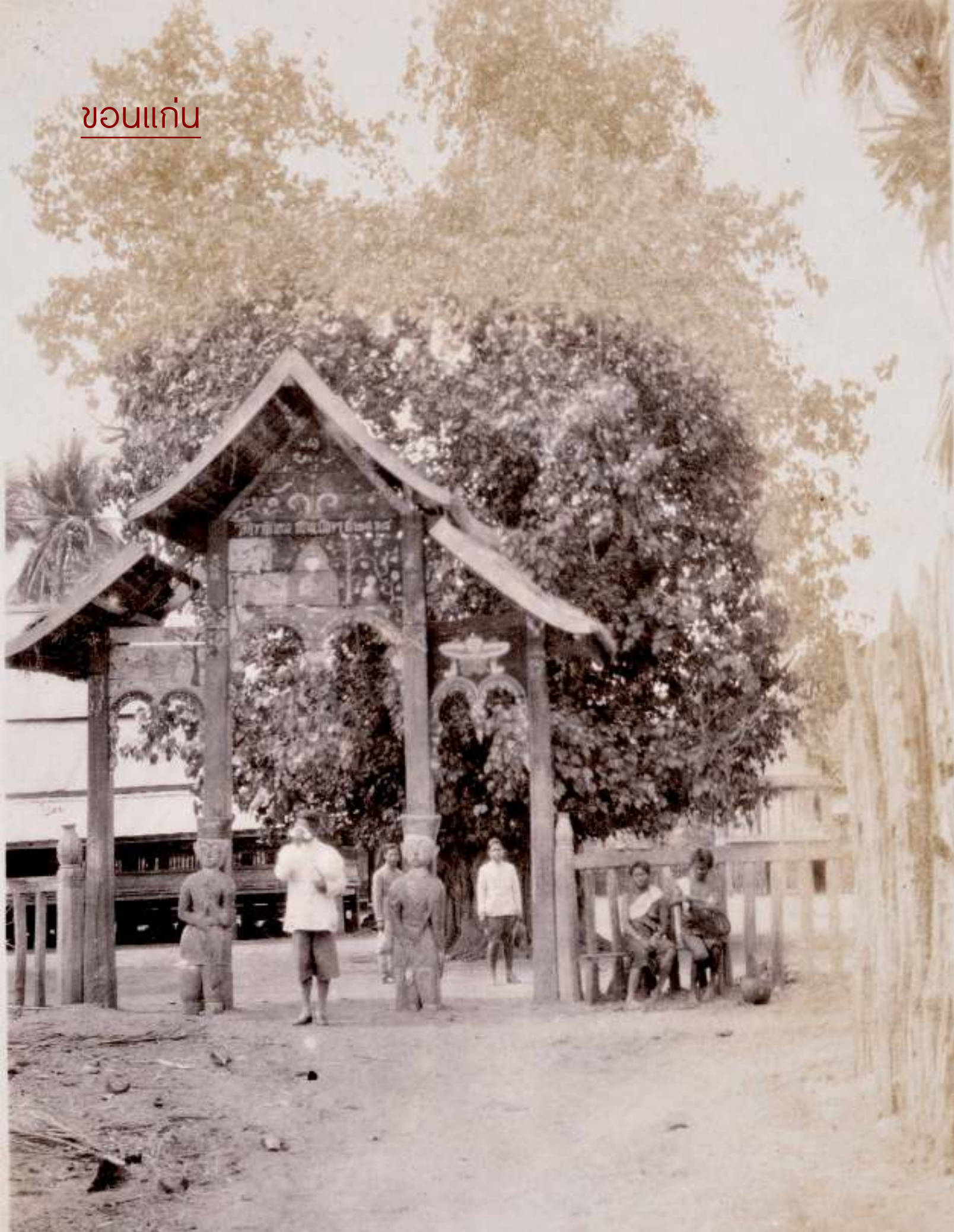
หญิงคนซ้ายถือร่มคือ หม่อมหลวงแจลัม กุญชร
และหญิงคนยืนกลางคือ หม่อมหลวงบุญเหลือ กุญชร

No original caption.

Probably a roadway from Nakhon Ratchasima to
Khon Kaen. The lady to the left, with an umbrella,
was ML Chalaem Gunjara.

At center was ML Boonlua Gunjara.

ขอนแก่น





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

คือวัดโพธิ์กลาง บ้านแก้ง อำเภอบ้านไผ่ จังหวัดขอนแก่น

No original caption.

Wat Phoklang, Ban Phai District,
Khon Kaen Province.

ภาพหน้าซ้าย

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

มีตัวอักษรที่ขุมประตูปะบุว่า “วัดโพธิ์กลาง สร้างเมื่อ พ.ศ. ๒๔๖๘”
คือวัดโพธิ์กลาง บ้านแก้ง อำเภอบ้านไผ่ จังหวัดขอนแก่น

No original caption.

The gateway with an inscription:
“Wat Phoklang, est. 1925.”



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

รถยนต์ในขบวนตรวจราชการตกหล่ม ไม่ทราบสถานที่ สันนิษฐานว่าเป็นพื้นที่แห่งหนึ่งในจังหวัดขอนแก่น ทะเบียนรถมีตัวอักษรย่อ ข.ก. หมายถึงจังหวัดขอนแก่น

No original caption.

One of the cars on the inspection tour got stuck in a muddy quagmire, probably in Khon Kaen.

ภาพหน้าขวา-ล่าง

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

สันนิษฐานว่าเป็นราษฎรในท้องที่ออกมาต้อนรับคณะตรวจราชการในพื้นที่เดียวกันกับวัดโพธิ์กลาง

No original caption.

Probably locals coming to welcome the governor and his entourage, probably around Wat Phoklang.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ราษฎรในท้องที่ออกมาต้อนรับคณะตรวจราชการ พิจารณาจาก
เส้นทางระหว่างนครราชสีมากับขอนแก่นที่คณะใช้เดินทางแล้ว
สันนิษฐานว่าเป็นราษฎรที่อยู่ในพื้นที่เดียวกันกับวัดโพธิ์กลาง
อำเภอบ้านไผ่ จังหวัดขอนแก่น

No original caption.

Local people coming to welcome the governor and
his entourage, probably around Wat Phoklang,
Ban Phai District, Khon Kaen Province.





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

เด็กผู้หญิงทาบถังน้ำ ล้นนิษฐานว่าเป็นราษฎรในพื้นที่เดียวกับ
วัดโพธิ์กลาง บ้านแก่ง อำเภอบ้านไผ่ จังหวัดขอนแก่น

No original caption.

Women and children, probably around Wat Phoklang,
Khon Kaen Province.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

หญิงราษฎร ไม่ทราบรายละเอียด พิจารณาจากเส้นทางระหว่าง
นครราชสีมา กับขอนแก่น ที่คณะตรวจราชการใช้เดินทางแล้ว
สันนิษฐานว่าเป็นราษฎรที่อยู่ในพื้นที่เดียวกันกับวัดโพธิ์กลาง
อำเภอบ้านไผ่ จังหวัดขอนแก่น

No original caption.

Female population, probably around Wat Phoklang,
Ban Phai District, Khon Kaen Province.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

เด็กหญิงราษฎรในท้องที่ สันนิษฐานว่าเป็นราษฎรในพื้นที่เดียวกัน
กับวัดโพธิ์กลาง บ้านเก็ง อำเภอบ้านไผ่ จังหวัดขอนแก่น

No original caption.

A local girl, probably around Wat Phoklang,
Ban Phai District, Khon Kaen Province.

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ควายมีเขาโค้งยาวมากกว่าปกติ ไม่ทราบสถานที่

No original caption.

A water buffalo with especially long and curvy horns.





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

รถยนต์ในขณะเดินทางตกไหล่ทาง หมายเลขทะเบียน ข.ก. ๑๐๑๗
ตัวอักษร ข.ก. คือคำย่อของจังหวัดขอนแก่น

No original caption.

One of the cars went off the road.
The car has a Khon Kaen license.

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

รถยนต์ในขณะเดินทางตกไหล่ทาง เป็นภาพถ่ายจากมุมเดียวกัน
กับภาพก่อนหน้านี้

No original caption.

The car that went off the road.





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ผู้ติดตามคณะตรวจราชการกำลังขี่จักรยานบนถนนตัดใหม่
ผ่านเนินดินขนาดใหญ่ ลังเกตว่าเป็นถนนที่สร้างขึ้นด้วย
เทคโนโลยีสมัยใหม่

No original caption.

The governor's entourage with their bicycles on
a newly-constructed road that cuts through a hillock.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
บึงบัว แลเห็นทิวเขาต่างๆ อยู่เบื้องหลัง ไม่ทราบสถานที่

No original caption.
A lotus pond, with a mountainous background.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

โรงต้มเกลือสินเธาว์ พิจารณาจากเส้นทางระหว่างนครราชสีมาถึงหนองคายที่คณะตรวจราชการใช้เดินทางแล้ว พบว่ามีพื้นที่
การทำนาเกลือสินเธาว์อยู่ ๒ แหล่งใหญ่ คือที่ตำบลตลาดแค อำเภอพิมาย จังหวัดนครราชสีมา และที่ตำบลบ้านดุง อำเภอบ้านดุง
จังหวัดอุดรธานี จึงสันนิษฐานว่าเป็นโรงต้มเกลือแห่งใดแห่งหนึ่งดังกล่าว

No original caption.

A rock salt work, perhaps at Phimai, Nakhon Ratchasima Province, or Ban Dung, Udon Thani Province.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
สะพานข้ามลำน้ำ ไม่ทราบสถานที่

No original caption.
A bridge over a river.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
สะพานข้ามลำน้ำ แลเห็นเด็กๆ
กำลังเล่นน้ำ ไม่ทราบสถานที่

No original caption.
A bridge over a river,
with children playing
in the water.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
ลำน้ำ ไม่ทราบสถานที่
ถ่ายจากบนสะพานไม้

No original caption.
A river viewed from
a wooden bridge.

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

เตาลำหรับเผาเครื่องปั้นดินเผา มีลักษณะเป็นเตาที่ขุดลึกลงไปในดิน จากนั้นจึงขุดโพรงใหญ่สำหรับนำเครื่องปั้นที่เตรียมไว้เข้าไปบรรจุภายใน มีปากปล่องควันอยู่ด้านปลายสุด เมื่อจะใช้เผาให้ลุ่มฟืนไว้ด้านหน้าแล้วปิดปากโพรงจนกว่าดินเครื่องปั้นที่เผาจะสุก ลักษณะเตารูปแบบนี้พบมากตามริมตลิ่งลำน้ำต่างๆ

No original caption.

A pottery kiln built into a river bank.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ไม่ทราบรายละเอียด

No original caption.

Details unknown.



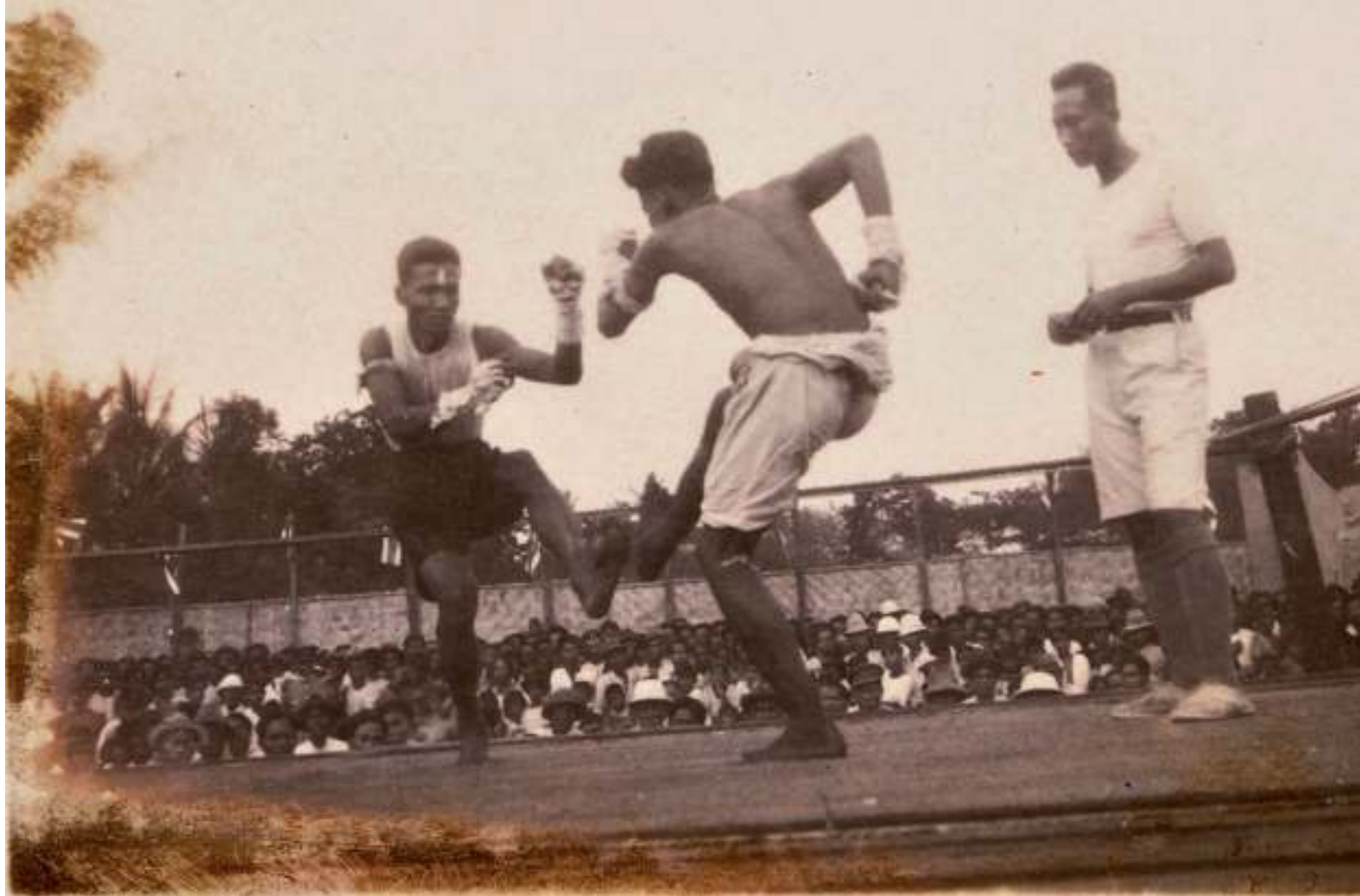


ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

พระยาเทเวศร์วงศ์วิวัฒน์ (หม่อมหลวงวรภัฏ กุญชร) ถ่ายภาพกับ
หมูพื้นเมือง ไม่ทราบสถานที่ (ชื่อ วรภัฏ มีความหมายว่า หมู)

No original caption.

Phraya Devesr Wongwiwat and a local pig.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
ชกมวยคาดเชือก ไม่ทราบสถานที่

No original caption.
Isan-style boxing.

เวียงจันทน์



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
หอพระแก้ว นครหลวงเวียงจันทน์

No original caption.
Haw Phra Kaew, Vientiane.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

หอพระแก้ว นครหลวงเวียงจันทน์ ก่อนการบูรณะ

No original caption.

Haw Phra Kaew, Vientiane.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
หอพระแก้ว นครหลวงเวียงจันทน์

No original caption.
Haw Phra Kaew, Vientiane.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

บานประตูไม้แกะสลักทางเข้าหอพระแก้ว นครหลวงเวียงจันทน์
ที่บานประตูปรากฏภาพทวารบาลแกะสลักวิจิตรงดงาม ภายหลัง
จากการบูรณปฏิสังขรณ์หอพระแก้ว เมื่อ พ.ศ. ๒๔๘๐ – ๒๔๘๓
แล้ว จึงได้นำบานประตูนี้มาประดิษฐานตามเดิม และยังคงปรากฏ
ต่อมาจนถึงปัจจุบัน

No original caption.

Carved wooden door panels at the Haw Phra Kaew,
Vientiane.

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
พระพุทธรูปศิลปะลาวในหอพระแก้ว
นครหลวงเวียงจันทน์
ปัจจุบันยังประดิษฐานอยู่ที่เดิม

No original caption.

Lao-style Buddha images
at Haw Phra Kaew, Vientiane.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
พระพุทธรูปในหอพระแก้ว เวียงจันทน์ ก่อนการบูรณะ
ปัจจุบันพระพุทธรูปทั้ง ๒ องค์ยังประดิษฐานอยู่ที่เดิม

No original caption.

Buddha images in Haw Phra Kaew,
Vientiane.





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

พระธาตุหลวง นครหลวงเวียงจันทน์ เป็นองค์พระธาตุเดิมที่ทางการฝรั่งเศสทำการบูรณปฏิสังขรณ์ แต่ด้วยมีรูปลักษณะทางศิลปะที่ผิดแผกไปจากเดิม รัฐบาลลาวในภายหลังสงครามโลกครั้งที่ ๒ จึงได้รื้อและทำการสร้างพระธาตุหลวงขึ้นใหม่ให้มีลักษณะตามศิลปะเดิม ซึ่งปรากฏให้เห็นอยู่ในปัจจุบัน

No original caption.

That Luang, Vientiane.

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

พระธาตุหลวง นครหลวงเวียงจันทน์ เป็นปูชนียสถานอันสำคัญยิ่งของประเทศไทย และเป็นศูนย์รวมใจของประชาชนลาว ปัจจุบันรัฐบาลลาวได้ใช้ภาพพระธาตุหลวงเป็นตราของประเทศ

No original caption.

That Luang, Vientiane.





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

พระธาตุหลวง นครหลวงเวียงจันทน์ ก่อนการบูรณะ

No original caption.

That Luang, Vientiane.

ภาพหน้าขวา

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

พระธาตุหลวง นครหลวงเวียงจันทน์ เป็นพระธาตุสำคัญของประชาชนลาวที่สร้างมาตั้งแต่ครั้งสร้างเมืองเวียงจันทน์ มีความเกี่ยวข้องกับประวัติศาสตร์ของดินแดนทั้งล่องฝั่งแม่น้ำโขงมาอย่างยาวนาน องค์พระธาตุมีความสูง ๔๕ เมตร รูปลักษณะคล้ายดอกบัวตูม มีพระธาตุเล็กอยู่บนพระธาตุใหญ่ชั้นที่ ๒ รอบทั้งสี่ด้าน มี ๓๐ องค์ ชั้นล่างสุดเป็นฐานพระธาตุ ๔ ทิศ มีใบเสมารอบ ๔ ด้าน และมีบันไดขึ้นห่อหุ้มทั้ง ๔ ทิศ

No original caption.

That Luang, Vientiane, already reconstructed by the French Indochinese Government in a stylistically incorrect manner. After the Second World War, Laotian Government would undertake another restoration in a more appropriate style.





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

อาคารทรงปราสาท บนลานทิศใต้ของพระธาตุหลวง นครหลวง
เวียงจันทน์ ภายในประดิษฐานพระเจดีย์ที่จำลองพระธาตุหลวง
องค์เดิมที่สร้างในสมัยพระเจ้าไชยเชษฐาธิราช

No original caption.

Prasat-style building on the southern terrace of
That Luang, Vientiane. Inside is a miniature replica
of the original stupa built by King Xaysettha.

ภาพหน้าขวา-ล่าง

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

วิหารพระธาตุหลวง นครหลวงเวียงจันทน์

No original caption.

Wat That Luang, Vientiane.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

วิหารพระธาตุหลวง นครหลวงเวียงจันทน์ วิหารรอบพระธาตุหลวงเวียงจันทน์ มีวิหาร ๒ หลัง อยู่ทางทิศเหนือหลังหนึ่งกับอยู่ทางทิศใต้อีกหลังหนึ่ง ยังระบุได้ไม่ชัดเจนว่าเป็นวิหารด้านทิศใดของพระธาตุหลวง

No original caption.

That Luang, Vientiane, with the gabled open pavilion at its base. This could be either the northern or the southern side of the stupa.







ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

วัดสีสะเกด นครหลวงเวียงจันทน์ ถ่ายจากด้านทิศตะวันตก
ของวัด แลเห็นลิ้มหรืออุโบสถ และด้านซ้ายสุดคือหอไตร

No original caption.

Wat Si Saket, Vientiane, viewed from the west,
with the ordination hall, and the library on the left.





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

หอไตรหรือหอธรรมของวัดสีสะเกด นครหลวงเวียงจันทน์

No original caption.

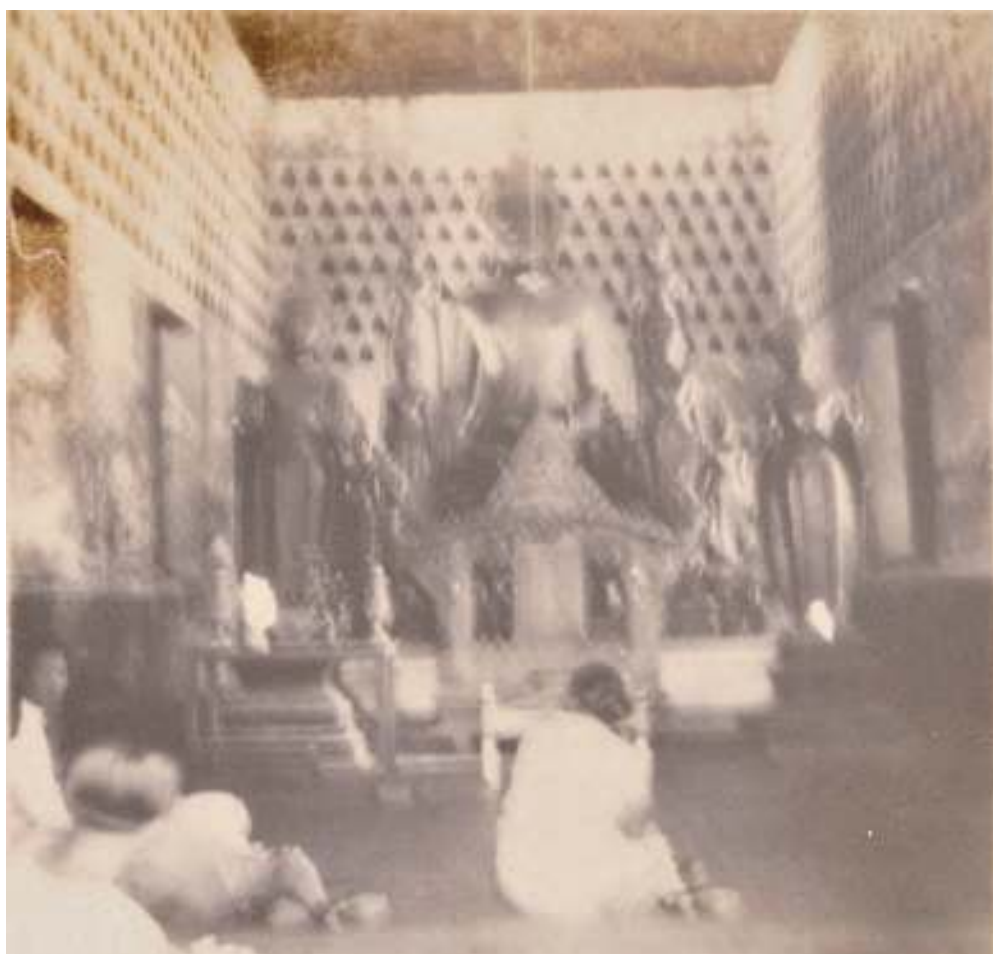
The library of Wat Si Saket, Vientiane.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
พระสงฆ์กำลังทำพิธีกรรมในงานศพ
ภายในวัดสีสะเกด นครหลวงเวียงจันทน์

No original caption.

Buddhist monks performing
funeral rituals, Wat Si Saket,
Vientiane.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
ภายในอุโบสถ วัดสีสะเกด
นครหลวงเวียงจันทน์

No original caption.

Inside the ordination hall,
Wat Si Saket, Vientiane.

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
ภายในระเบียงคด วัดสีสะเกด
แลเห็นพระพุทธรูปปางไสยาสน์

No original caption.

Inside the gallery, Wat Si Saket,
Vientiane, with an image of
a reclining Buddha.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
พระพิฆเนศภายในระเบียงคด วัดสีสะเกด
ศิลปะเขมรสมัยก่อนเมืองพระนคร
ราวพุทธศตวรรษที่ ๑๒ – ๑๓ ลักษณะ
การนุ่งผ้าปล่อยชายด้านหน้าซ้อนทับเป็น
รูปทางปลา และสวมศิราภรณ์

No original caption.

A Pre-Angkorian Ganesha statue
inside the gallery,
Wat Si Saket, Vientiane.





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

สถานที่ราชการ สันนิษฐานว่าเป็นหอคำ นครหลวงเวียงจันทน์

No original caption.

A government building, probably the old Haw Kham of Vientiane.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
ตึกแถวริมถนน ไม่ทราบสถานที่ นครหลวงเวียงจันทน์

No original caption.
A street lined with shophouses, Vientiane.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ลิม หรืออุโบสถในภาคอีสาน ศิลปะลาว มีอิทธิพลของช่างญวน พบได้มากในแถบภาคอีสานตะวันออกและอีสานตอนล่าง
ไม่ทราบสถานที่

No original caption.

Lao-style ordination hall, showing influence of Vietnamese craftsmanship.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
แม่น้ำโขง ไม่ทราบรายละเอียด

No original caption.
The Mekong River.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
เรือในแม่น้ำโขง ไม่ทราบรายละเอียด

No original caption.
Boat on the Mekong River.

นครพนม



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

พระธาตุท่าอุเทน วัดท่าอุเทน อำเภอท่าอุเทน จังหวัดนครพนม ตั้งอยู่ริมแม่น้ำโขง องค์พระธาตุก่ออิฐถือปูนเป็นผังรูปสี่เหลี่ยม คล้ายพระธาตุพนม สักรเป็น ๓ ชั้น พระศรีทนต์เป็นผู้สร้างเมื่อ พ.ศ. ๒๔๕๔ โดยอัญเชิญพระธาตุมาจากเมืองย่างกุ้ง ปัจจุบันจะมีงานนมัสการพระธาตุในวันขึ้น ๑๓ ค่ำ ถึงแรม ๑ ค่ำ เดือน ๔ ของทุกปี

No original caption.

Phra That Tha Uthen, Wat Tha Uthen, Tha Uthen District, Nakhon Phanom Province. The stupa is located on the bank of the Mekong River.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
แม่น้ำโขง ไม่ทราบรายละเอียด

No original caption.
The Mekong River.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

วัดนักบุญอันนา หนองแสง ตำบลในเมือง อำเภอเมืองนครพนม จังหวัดนครพนม ตั้งอยู่ริมแม่น้ำโขง ภายในวัดมีโบสถ์คริสต์ที่มีความเก่าแก่และงดงามแห่งหนึ่งในจังหวัดนครพนม สร้างเมื่อ พ.ศ. ๒๔๖๔ โดยบาทหลวงเอ็ดเวิร์ด นาลาก

No original caption.

St. Anna Catholic Church, Nakhon Phanom Province. The church was constructed on the bank of the Mekong River, in 1926.

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

วัดนักบุญอันนา หนองแสง จังหวัดนครพนม ถ่ายจากเรือในแม่น้ำโขง

No original caption.

St. Anna Catholic Church, Nakhon Phanom Province, viewed from the Mekong River.





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

วัดนักบุญอันนา ตั้งอยู่บริเวณริมเขื่อนแม่น้ำโขง ถนนสุนทรวิจิตร
ซึ่งเป็นถนนเรียบริมฝั่งแม่น้ำโขง ที่บ้านหนองแสง ตำบลในเมือง
อำเภอเมือง จังหวัดนครพนม

No original caption.

St. Anna Catholic Church,
Nakhon Phanom Province.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ศาลากลางจังหวัดนครพนมหลังแรก สร้างขึ้นเมื่อ พ.ศ. ๒๔๕๘ สมัยที่พระยาพนมนครานุรักษ์ (อัย นาคทรพร) เป็นผู้ว่าราชการจังหวัด
สร้างแล้วเสร็จใน พ.ศ. ๒๔๖๒ มีลักษณะสถาปัตยกรรมผสมระหว่างสถาปัตยกรรมไทย และยุโรป อาคารแห่งนี้ใช้เป็นศาลากลาง
จังหวัดนครพนมจนถึง พ.ศ. ๒๕๓๖ จึงได้ใช้เป็นที่พักการของหอสมุดแห่งชาติเฉลิมพระเกียรติ สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ นครพนม

No original caption.

Nakhon Phanom Provincial Hall. The building was constructed in 1915 - 1919
by Phraya Phanomnakharanurak (Oui Nakhonthap).



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

อาคารสโมสรเสือป่าจังหวัดนครพนม ริมแม่น้ำโขง

No original caption.

Nakhon Phanom Wild Tiger Corps Club building
on the bank of the Mekong.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
ขบวนแห่เมืองโยธวาฑิตของ
คณะลูกเสือ ที่ด้านหน้าอาคาร
สโมสรเสือป่าจังหวัดนครพนม
ไม่ทราบรายละเอียด

No original caption.
Boy Scouts marching band.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
ขบวนแห่เมืองโยธวาฑิตของคณะ
ลูกเสือ ที่ด้านหน้าอาคารสโมสร
เสือป่าจังหวัดนครพนม
ไม่ทราบรายละเอียด

No original caption.
A procession led by a boy
Scouts marching band, in
front of Nakhon Phanom
Wild Tiger Corps Club
building.

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
ชบวนแห่แลดูคล้ายงานพิธีของ
ทางการ ที่ด้านหน้าอาคารสโมสร
เสือป่าจังหวัดนครพนม
ไม่ทราบรายละเอียด

No original caption.

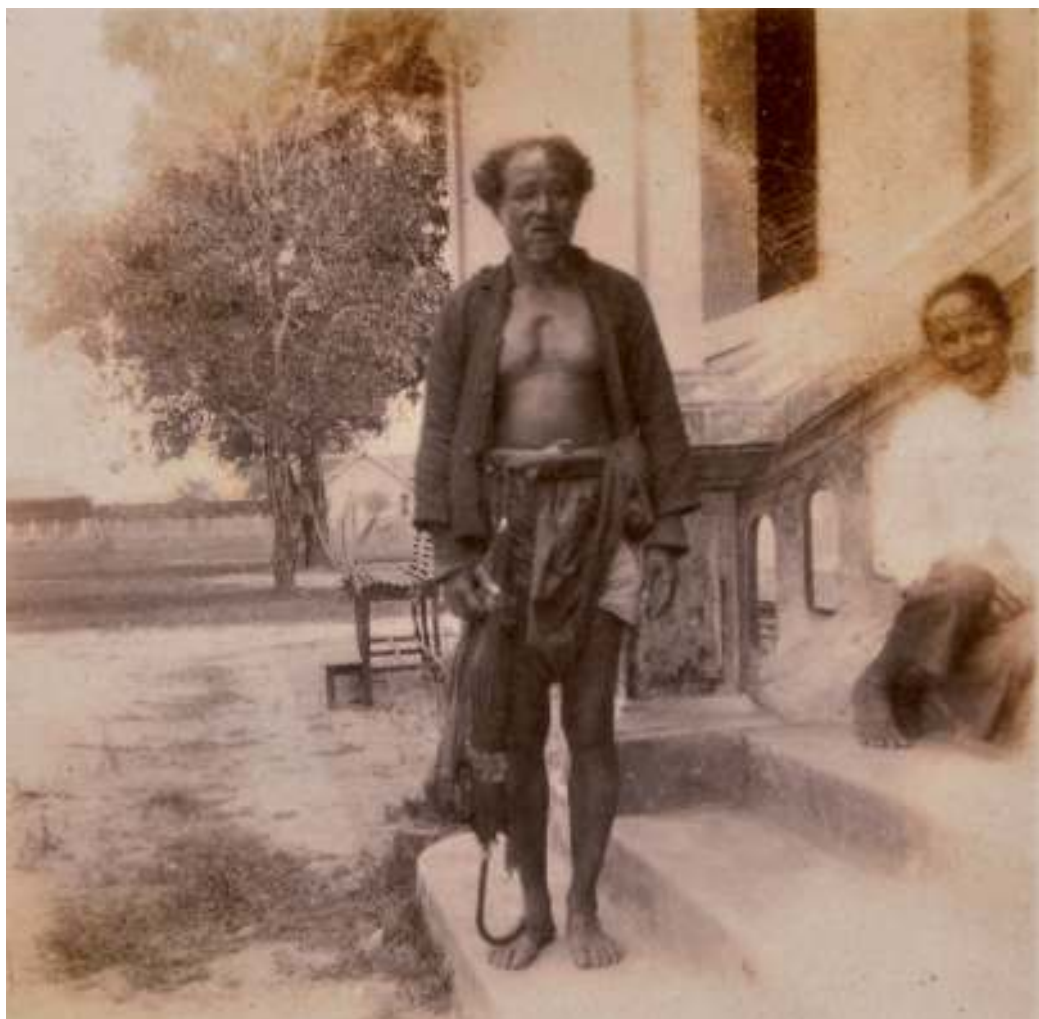
A procession in front of
Nakhon Phanom Wild Tiger
Corps Club building.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
ราษฎรในพื้นที่ บริเวณด้านหน้าอาคาร
สโมสรเสือป่าจังหวัดนครพนม
ไม่ทราบรายละเอียด

No original caption.

Locals in front of Nakhon
Phanom Wild Tiger Corps
Club building.







ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

พระธาตุนคร วัดมหาธาตุ นครพนม พระธาตุนครสร้างขึ้น
โดยถอดแบบมาจากพระธาตุพนมองค์เดิม

No original caption.

Phra That Nakhon, Wat Mahathat,
Nakhon Phanom Province.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

พระธาตุนคร วัดมหาธาตุ จังหวัดนครพนม เป็นพระธาตุทรงสี่เหลี่ยมจัตุรัส กว้างด้านละ ๔.๘๕ เมตร สูงประมาณ ๒๔ เมตร สร้างขึ้นเมื่อ พ.ศ. ๒๔๖๓ โดย พระครูพนมมณครคณาจารย์ เจ้าอาวาสวัดมหาธาตุและเจ้าคณะจังหวัดนครพนมในขณะนั้น แล้วเสร็จเมื่อวันที่ ๗ พฤษภาคม พ.ศ. ๒๔๖๕

No original caption.

Phra That Nakhon, Wat Mahathat, Nakhon Phanom Province. The stupa was constructed in 1920 – 1922.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ภายในพระอุโบสถ วัดมหาธาตุ จังหวัดนครพนม
ประดิษฐานพระพุทธรูปประธานปางมารวิชัย

No original caption.

Inside the ordination hall of Wat Mahathat, Nakhon
Phanom Province.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ริมลำน้ำแห่งหนึ่งในพื้นที่จังหวัดนครพนม ไม่ทราบสถานที่

No original caption.

On a river bank in Nakhon Phanom.

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ริมลำน้ำแห่งหนึ่งในพื้นที่จังหวัดนครพนม ไม่ทราบสถานที่

No original caption.

On a river bank in Nakhon Phanom.





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

สะพานเรือ (ไม้ไผ่สาน) ข้ามลำน้ำ ไม่ทราบสถานที่ พิจารณา
จากเส้นทางที่คณะตรวจราชการใช้เดินทางแล้วสันนิษฐานว่าเป็น
พื้นที่ในจังหวัดนครพนมกับจังหวัดสกลนครแห่งใดแห่งหนึ่ง

No original caption.

A bamboo bridge over a river, possibly somewhere
between Nakhon Phanom and Sakon Nakhon
Provinces.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

รถยนต์กำลังจะข้ามสะพานเรือ (ไม้ไผ่สาน) ข้ามลำน้ำ ไม่ทราบสถานที่ พิจารณาจากเส้นทางที่คณะใช้เดินทางแล้ว สันนิษฐานว่าเป็นพื้นที่ในจังหวัดนครพนมกับจังหวัดสกลนครแห่งใดแห่งหนึ่ง

No original caption.

A motorized vehicle crossing over a bamboo bridge possibly somewhere between Nakhon Phanom and Sakon Nakhon Provinces.

ภาพหน้าขวา-ล่าง

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ถนนขึ้นจากตลิ่ง แลเห็นสะพานเรือสานด้วยไม้ไผ่ด้านล่าง ไม่ทราบสถานที่ พิจารณาจากเส้นทางที่คณะตรวจราชการใช้เดินทางแล้ว สันนิษฐานว่าเป็นเส้นทางระหว่างจังหวัดนครพนมกับจังหวัดสกลนคร แลเห็นคนกำลังลากรถขึ้นเนิน

No original caption.

A roadway climbing up the bank of a river, with a bamboo bridge underneath, probably en route between Nakhon Phanom and Sakon Nakhon Provinces.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
สะพานเรือ (ไม้ไผ่สาน) ข้ามลำน้ำ มุมมองจาก
อีกฝั่ง ไม่ทราบสถานที่ พิจารณาจากเส้นทางที่คณะ
ใช้เดินทางแล้ว สันนิษฐานว่าเป็นพื้นที่ในจังหวัด
นครพนมกับจังหวัดสกลนครแห่งใดแห่งหนึ่ง

No original caption.
The bamboo bridge viewed from
the opposite side.



ธาตุพนม



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ซุ้มประตูโขง (ประตูร่ำมรัชฎากร) บริเวณริมแม่น้ำโขง
เป็นทางเข้าสู่วัดพระธาตุพนมวรมหาวิหาร จังหวัดนครพนม
แลเห็นสามเณรสะพายกลองยาว

No original caption.

The gateway of Wat Phra That Phanom.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ถนนเข้าสู่พระธาตุพนม วัดพระธาตุพนมมรณวิหาร
อำเภอธาตุพนม จังหวัดนครพนม ถ่ายจากด้านหลังของ
ซุ้มประตูโขง ริมแม่น้ำโขง แลเห็นยอดของพระธาตุพนม

No original caption.

The road to Phra That Phanom, Wat Phra That Phanom,
Nakhon Phanom Province, viewed from the gateway on
the Mekong River.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

พระธาตุพนม วัดพระธาตุพนมมรรหาวีหาร
องค์พระธาตุเป็นสถาปัตยกรรมแบบศิลปะลาวล้านช้าง
กล่าวกันว่าเป็นพุทธเจดีย์ที่บรรจุพระอัฐิธาตุ
(กระดูกส่วนพระอุระ) ขององค์สมเด็จพระสัมมาสัมพุทธเจ้า

No original caption.

Phra That Phanom, Wat Phra That Phanom,
Nakhon Phanom Province.

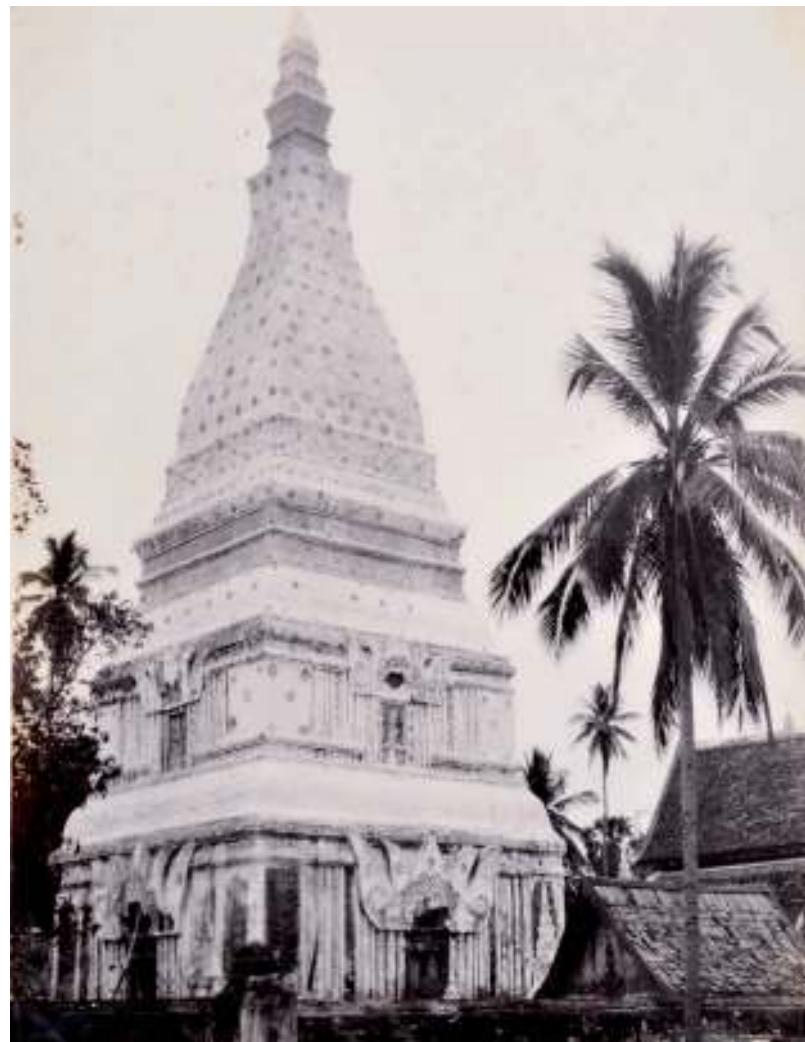
ภาพหน้าซ้าย

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

พระธาตุพนม วัดพระธาตุพนมมรรหาวีหารจังหวัดนครพนม
เป็นพระธาตุพนมองค์เดิม ก่อนการบูรณะต่อเติมใน
พ.ศ. ๒๔๘๓ – ๒๔๘๔ สมัยรัฐบาลจอมพล ป. พิบูลสงคราม
ปัจจุบันเป็นวัดพระอารามหลวง ชั้นเอก ชนิดวรมหาวิหาร

No original caption.

Phra That Phanom, Wat Phra That Phanom,
Nakhon Phanom Province, in its original
condition prior to the major reconstruction
in 1940 – 1941.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

พระธาตุพนม วัดพระธาตุพนมมรรหาวีหาร
ก่อนหน้าการบูรณะสร้างเสริมให้สูงและ
เพรียขึ้นด้วยเหตุผลทางการเมือง
ในสมัยรัฐบาลจอมพล ป. พิบูลสงคราม
เมื่อ พ.ศ. ๒๔๘๓ – ๒๔๘๔
โดยมีหลวงวิจิตรวาทการ
เป็นหัวหน้าผู้ควบคุมการบูรณะ

No original caption.

Phra That Phanom, Wat Phra
That Phanom.





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

สิงห์โบราณ ศิลปกรรมในยุคพุทธศตวรรษที่ ๑๔ – ๑๕ เป็นรูปปั้น
สัตว์ในตำนานท้องถิ่น เฝ้าประตูพระธาตุพนม วัดพระธาตุพนม
มรณวิหาร

No original caption.

A lion statue dating from the 11th century, guarding
the gateway into Phra That Phanom, Wat Phra That
Phanom.t



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

บริเวณผนังของฐานเรือนธาตุของพระธาตุพนม
วัดพระธาตุพนมมรณวิหาร ปรากฏกลายเป็น
เรื่องต่างๆ ในตำนานพระพุทธรูปและลัทธิ
บนก้อนอิฐรอบฐานของพระธาตุทั้ง ๔ ด้าน

No original caption.

The wall of the main tower,
Phra That Phanom, decorated with carved
brick panels showing scenes from Buddhist
legends.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
บริเวณเรือนธาตุขององค์พระธาตุพนม วัดพระธาตุพนมมรณวิหาร

No original caption.
The central portion of Phra That Phanom,
Wat Phra That Phanom.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ซุ้มประตูบริเวณเรือนธาตุขององค์พระธาตุพนม
วัดพระธาตุพนมวรมหาวิหาร

No original caption.

Gateway near the central portion of Phra That Phanom, Wat Phra That Phanom.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

บริเวณผนังของฐานเรือนธาตุของพระธาตุพนม
วัดพระธาตุพนมวรมหาวิหาร ปรากฏลวดลายแกะสลัก
บนก้อนอิฐอบฐานของพระธาตุทั้ง ๔ ด้าน
เป็นเอกลักษณ์สำคัญในงานศิลปกรรมของพระธาตุพนม

No original caption.

The wall of the main tower, Phra That Phanom, decorated with carved brick panels.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ใบเลमारอบพระธาตุพนม วัดพระธาตุพนมมรทวihar
ศิลปะแบบลาว ขนาดย่อมมียอดมน
อายุราวพุทธศตวรรษที่ ๒๓ – ๒๔

No original caption.

Lao-style marker stones surrounding the main tower,
Phra That Phanom.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

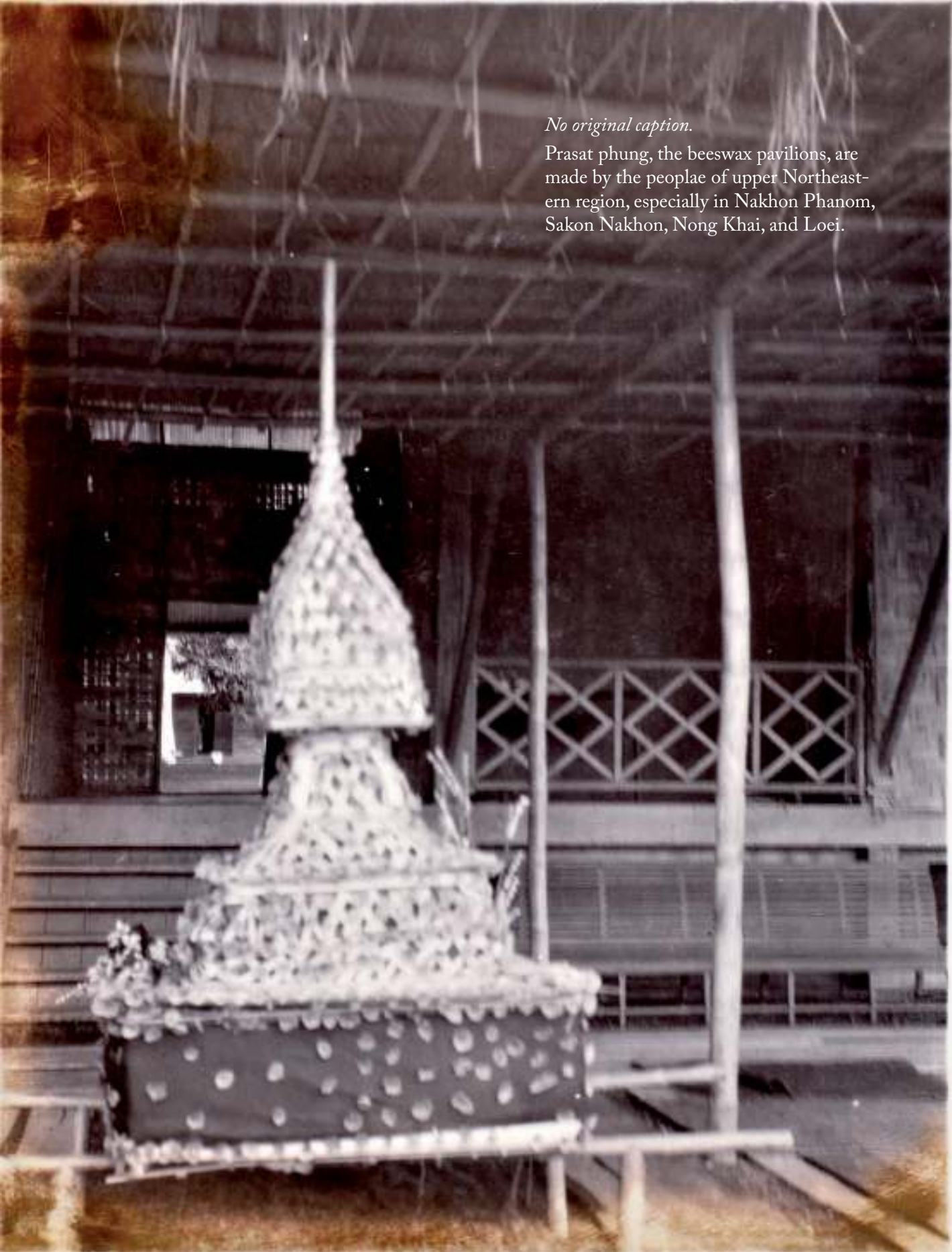
ใบเลमारอบพระธาตุพนม
วัดพระธาตุพนมมรทวihar ศิลปะแบบลาว
ขนาดย่อมมียอดมน
อายุราวพุทธศตวรรษที่ ๒๓ – ๒๔

No original caption.

Lao-style marker stones
surrounding the main tower,
Phra That Phanom.

No original caption.

Prasat phung, the beeswax pavilions, are made by the people of upper Northeastern region, especially in Nakhon Phanom, Sakon Nakhon, Nong Khai, and Loei.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ปราสาทผึ้ง เป็นงานบุญของชาวอีสานตอนบนแถบพื้นที่นครพนม สกลนคร หนองคาย และเลย นิยมปฏิบัติกันในช่วงเทศกาลออกพรรษา ในระหว่างวันขึ้น ๑๒-๑๓ ค่ำ เดือน ๑๑ รูปแบบของปราสาทผึ้งเดิมทำโครงด้วยไม้ไผ่หรือต้นกล้วยขนาดเล็กและประดับลวดลายด้วยขี้ผึ้ง หรืออาจทำด้วยโครงไม้ระแนงมีดอกผึ้งประดับตามกายนกล้วย แต่ในปัจจุบันนิยมทำเป็นรูปปราสาทพระราชวังจิตรตระการตา



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
ถนนในอำเภอธาตุพนม จังหวัดนครพนม

No original caption.
A road in That Phanom District, Nakhon Phanom Province.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
อาคารริมถนน ไม่ทราบสถานที่



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

สันนิษฐานว่าลำน้ำแห่งนี้ในเส้นทางระหว่างอำเภอธาตุพนม
จังหวัดนครพนม กับอำเภอเมือง จังหวัดสกลนคร

No original caption.

A river on the way between That Phanom District,
Nakhon Phanom, and Sakon Nakhon City.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

เกวียนและวัวต่าง พิจารณาจากเส้นทางของคนที่ใช้เดินทางแล้ว
สันนิษฐานว่าเป็นพื้นที่ในเส้นทางระหว่างอำเภอธาตุพนม
จังหวัดนครพนม กับอำเภอเมือง จังหวัดสกลนคร

No original caption.

Bullock carts and bulls that are used for transport,
probably en route between That Phanom District,
Nakhon Phanom, and Sakon Nakhon City.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ราษฎรในท้องที่ หญิงแต่งกายชุดดำ ๒ คนในภาพมีลักษณะการแต่งกายอย่างชาวภูไท คือสวมใส่เสื้อสีดำแขนยาว นุ่งซิ่นลายขวางแบบลาว ซึ่งมีชุมชนชาวภูไท หลายแห่งอยู่ในเขตจังหวัดนครพนมและสกลนคร พิจารณาจากเส้นทางของคณะตรวจราชการที่ใช้เดินทางแล้ว สันนิษฐานว่าเป็นชุมชนชาวภูไทในพื้นที่ระหว่างอำเภอธาตุพนมและอำเภอนาแก จังหวัดนครพนม

No original caption.

Probably local phu thai natives in the area between That Phanom and Na Kae Districts, Nakhon Phanom Province.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

หญิงและเด็กๆ ในท้องที่ พิจารณาจากเส้นทางของคณะที่ใช้เดินทางแล้ว สันนิษฐานว่าเป็นชุมชนชาวภูไทในพื้นที่ระหว่างอำเภอธาตุพนมและอำเภอนาแก จังหวัดนครพนม

No original caption.

Local ladies and children, probably the phu thai people in Nakhon Phanom Province.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

เกวียนและราษฎรในท้องที่

พิจารณาจากเส้นทางของคณะตรวจราชการที่ใช้เดินทางแล้ว

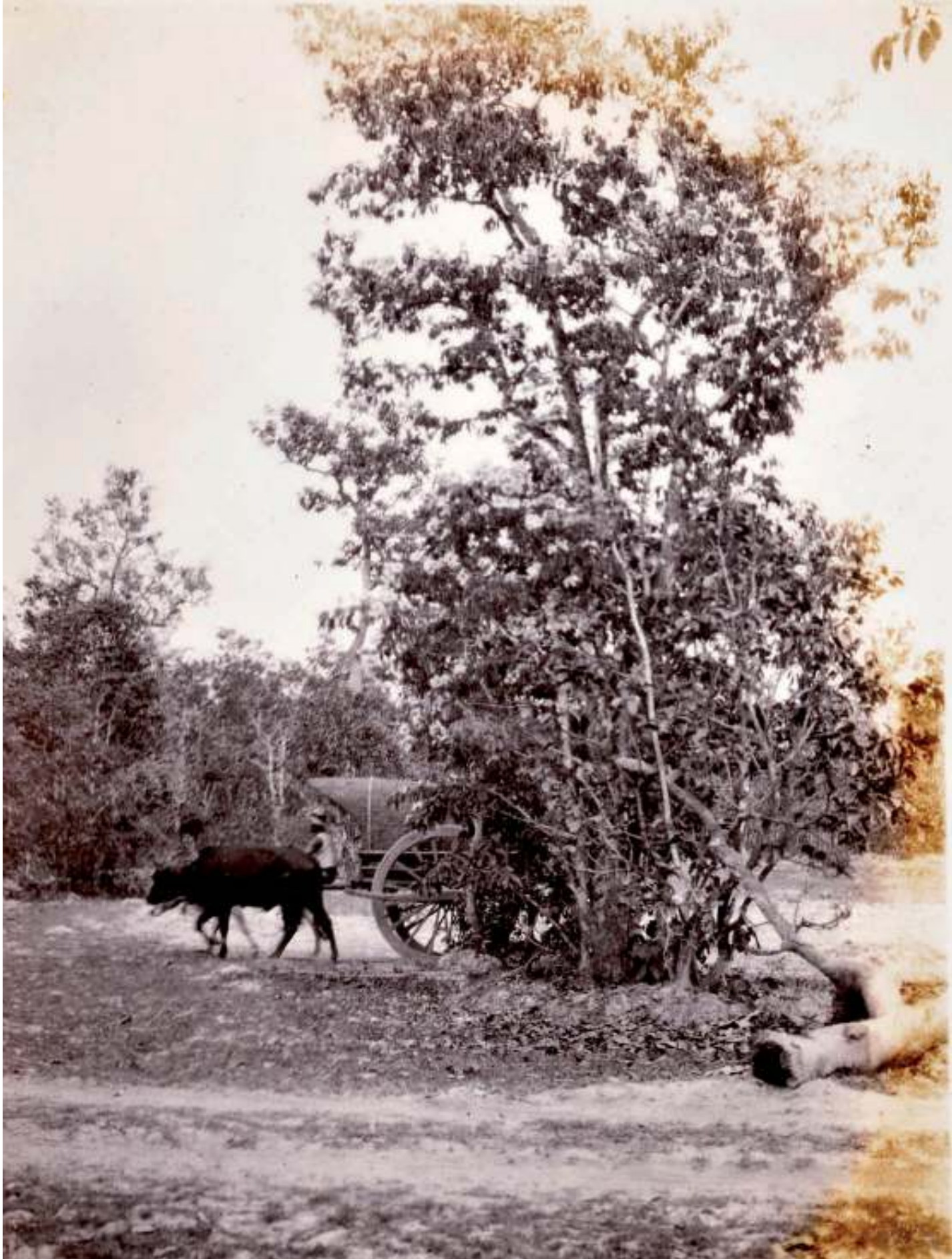
สันนิษฐานว่าเป็นหมู่บ้านแห่งใดแห่งหนึ่งในระหว่าง

อำเภอธาตุพนม จังหวัดนครพนม กับอำเภอเมือง

จังหวัดสกลนคร

No original caption.

Local people with their bullock carts, probably en route between That Phanom District, Nakhon Phanom, and Sakon Nakhon City.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

เกวียนเทียมวัว สันนิษฐานว่าเป็นพื้นที่ในเส้นทางระหว่างอำเภอนาคู จังหวัดนครพนม กับอำเภอเมือง จังหวัดสกลนคร

No original caption.

A bullock cart, on the way between That Phanom District, Nakhon Phanom, and Sakon Nakhon City.

สกลนคร



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
วิหาร วัดพระธาตุเชิงชุมวรวิหาร จังหวัดสกลนคร

No original caption.
The vihara of Wat Phra that Choeng Chum, Sakon Nakhon Province.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

พระธาตุเชิงชุม วัดพระธาตุเชิงชุมวรวิหาร องค์เจดีย์ก่ออิฐถือปูน สูง ๒๔ เมตรเศษ เป็นศิลปะล้านช้างราวพุทธศตวรรษที่ ๒๓ - ๒๔ มีฐานรูปทรงสี่เหลี่ยม ส่วนบนเป็นทรงบัวเหลี่ยม ไม่มีลวดลายประดับ ที่ฐานเจดีย์ มีซุ้มประตูทั้งสี่ด้าน สร้างเป็นประตูหลอกแบบขอม ด้านทิศเหนือ ใต้ และตะวันตก ล้วนซุ้มประตูทางเข้าจริงอยู่ด้านทิศตะวันออกโดยเชื่อมต่อกับพระวิหาร

No original caption.

Phra That Choeng Chum, Wat Phra That Choeng Chum, Sakon Nakhon.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ซุ้มยอดประตูองค์พระธาตุเชิงชุม มีลักษณะเป็นยอดปราสาท
ข้างในทึบสร้างด้วยศิลาแลงและหินทรายแดง ภายในกรอบประตู
ทางเข้าอุโมงค์ด้านขวามือ มีจารึกพระธาตุเชิงชุมอักษรขอม
โบราณ ราวพุทธศตวรรษที่ ๑๖

No original caption.

Gateway of the Phra That Choeng Chum, Wat Phra
That Choeng Chum, Sakon Nakhon.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

พระภิกษุ หน้าวิหาร วัดพระธาตุเชิงชุมวรวิหาร จังหวัดสกลนคร

No original caption.

Buddhist monks in front of the vihara, Wat Phra That Choeng Chum, Sakon Nakhon Province.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

กลุ่มผู้หญิงที่ติดตามคณะตรวจราชการกำลังเลือกซื้อผ้าทอ
ที่จังหวัดสกลนคร

No original caption.

Female members of the entourage buying
local textiles at Sakon Nakhon.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
ขบวนรถยนต์ตรวจราชการ เล่นข้ามลุ่มน้ำในหนองหาน
จังหวัดสกลนคร

No original caption.
Motorized vehicles in the inspection tour crossing
the body of water at Nong Han, Sakon Nakhon
Province.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
อาคารเรือนปั้นหยา ไม่ทราบสถานที่

No original caption.
A hip-roofed building.





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

สวนดอกไม้จัดอย่างสมัยใหม่ เบื้องหลังเป็นภูเขาหินทราย
ยอดตัด สันนิษฐานว่าเป็นพื้นที่ในเขตจังหวัดสกลนครใกล้กับ
เทือกเขาภูพาน

No original caption.

A modern-style flower garden, with a flat-topped
mountain in the background, probably Phu Phan
Mountain range near Sakon Nakhon.



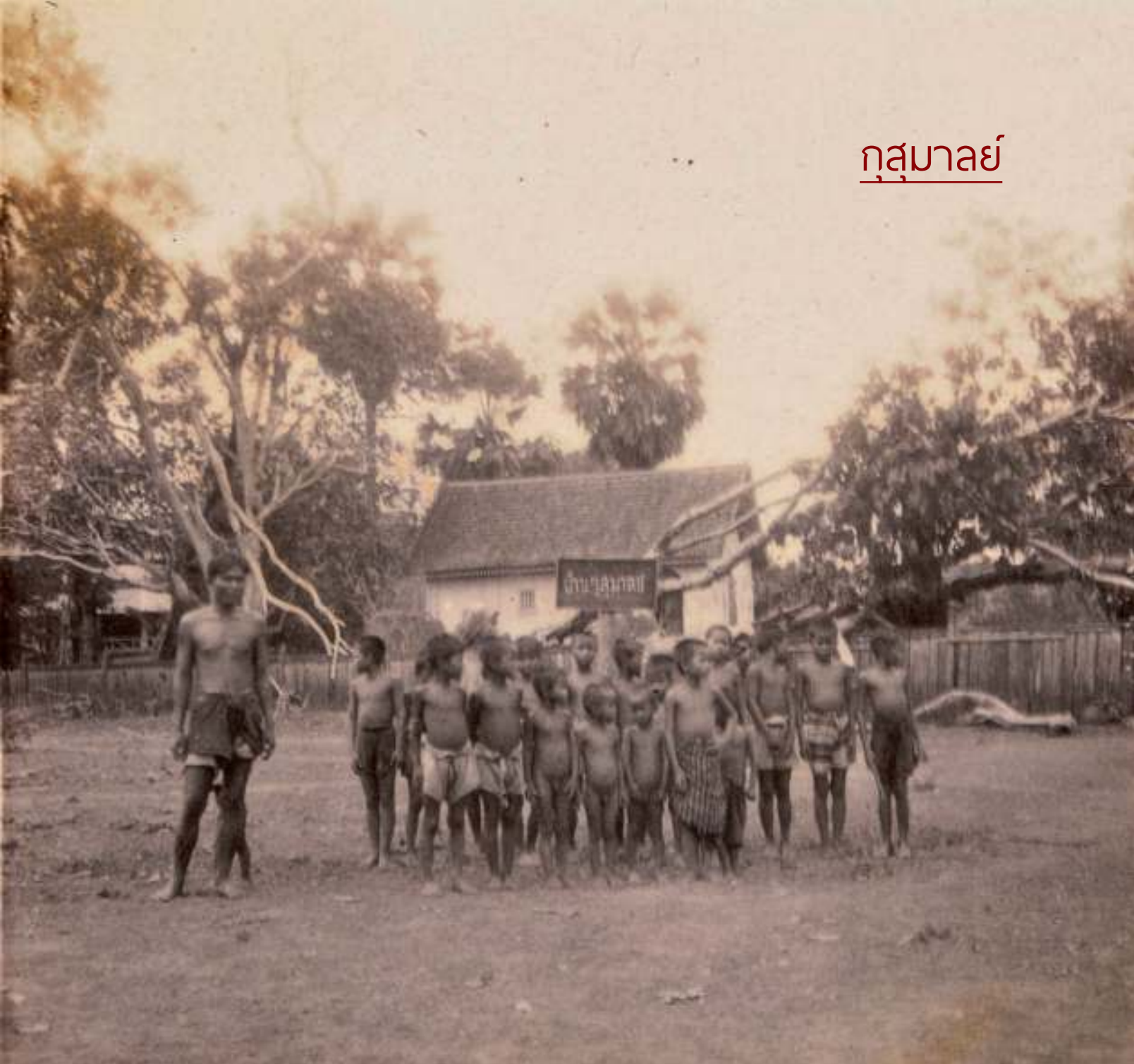
ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

สวนดอกไม้จัดอย่างสมัยใหม่ เบื้องหลังเป็นภูเขาหินทราย
ยอดตัด สันนิษฐานว่าเป็นพื้นที่ในเขตจังหวัดสกลนครใกล้กับ
เทือกเขาภูพาน

No original caption.

A modern-style flower garden, with a flat-topped
mountain in the background, probably Phu Phan
Mountain range near Sakon Nakhon.

กุสุมาลย์



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

เด็กๆ ถ่ายกับป้าย “บ้านกุสุมาลย์” ที่บ้านกุสุมาลย์ อำเภอกุสุมาลย์ จังหวัดสกลนคร

บ้านกุสุมาลย์ ตั้งขึ้นเป็นเมืองเมื่อ พ.ศ. ๒๓๘๗ มีท้าวเพี้ยเมืองสูง เป็นหลวงอรรณูอาสา เจ้าเมืองกุสุมาลย์คนแรก จนถึง พ.ศ. ๒๔๕๗

เมืองกุสุมาลย์ได้ผนวกเป็นตำบลหนึ่งขึ้นกับอำเภอเมืองสกลนคร และได้จัดตั้งเป็นกิ่งอำเภอกุสุมาลย์ เมื่อ พ.ศ. ๒๕๐๕

โดยมีการตั้งที่ว่าการอำเภอขึ้นที่บ้านกุสุมาลย์ ตำบลกุสุมาลย์ จนกระทั่งวันที่ ๑๔ พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๑๐

ได้มีพระราชกฤษฎีกายกฐานะจากกิ่งอำเภอกุสุมาลย์ขึ้นเป็นอำเภอกุสุมาลย์ จังหวัดสกลนคร

No original caption.

Children at a sign “Ban Kusuman,” Kusuman District, Sakon Nakhon Province.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
วัดแห่งหนึ่งในพื้นที่อำเภอกุสุมาลย์ จังหวัดสกลนคร

No original caption.
A Buddhist monastery in Kusuman District,
Sakon Nakhon Province.

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

วัดแห่งหนึ่ง มีสิม (อุโบสถ) เจดีย์พระธาตุ และศาลาการเปรียญ
ไม่ทราบสถานที่ ในพื้นที่อำเภอกุสุมาลย์ จังหวัดสกลนคร

No original caption.

A monastery with an ordination hall, a stupa,
and a pavilion, perhaps at Kusuman District,
Sakon Nakhon Province.







ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

วัดแห่งหนึ่งในพื้นที่อำเภอกุสุมาลย์ จังหวัดลพบุรี
แลเห็นสิม (อุโบสถ) ก่ออิฐถือปูนครึ่งไม้ มีใบเสมาหิน
มีเจดีย์พระธาตุทรงปราสาทศิลปะแบบลาวอยู่ด้านหลัง ใกล้เคียง
เจดีย์มีหลักบอกเขต ถัดไปเป็นศาลาการเปรียญขนาดใหญ่
ยกพื้นสูงมุงหลังคาหลังกะลี่

No original caption.

A monastery at Kusuman District,
Sakon Nakhon Province.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
เด็กเล่นขี่ม้าก้านกล้วย ที่บ้านกุสุมาลย์ อำเภอกุสุมาลย์
จังหวัดสกลนคร

No original caption.

A child playing with a toy horse made of banana stalk, Kusuman District, Sakon Nakhon Province.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
เด็กที่บ้านกุสุมาลย์ อำเภอกุสุมาลย์ จังหวัดสกลนคร

No original caption.

Children of Kusuman District,
Sakon Nakhon Province.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
ราษฎรในท้องที่อำเภอกุสุมาลย์
จังหวัดสกลนคร

No original caption.

People of Kusuman District,
Sakon Nakhon Province.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
คนแก่อุ้มเด็ก ที่สกลนคร

No original caption.

An elderly holding a baby,
Sakon Nakhon.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ทางเกวียน ไม่ทราบสถานที่ พิจารณาจากเส้นทาง
ที่คณะใช้เดินทางแล้ว สันนิษฐานว่าเป็นพื้นที่ในจังหวัดนครพนม
กับจังหวัดสกลนครแห่งใดแห่งหนึ่ง

No original caption.

A country road, perhaps in an area between
Nakhon Phanom and Sakon Nakhon Provinces.

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

เกวียนเทียมวัว ไม่ทราบสถานที่
พิจารณาจากเส้นทางที่คณะใช้เดินทาง
แล้ว สันนิษฐานว่าเป็นพื้นที่ในจังหวัด
นครพนมกับจังหวัดสกลนคร
แห่งใดแห่งหนึ่ง

No original caption.

A bullock cart, perhaps in an area
between Nakhon Phanom and
Sakon Nakhon Provinces.



ด่านช่องเม็ก



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

หลักบอกระยะทางที่ชายแดนลาว (อินโดจีน) กับไทย คือหลัก RC10 ที่ด่านช่องเม็ก จังหวัดอุบลราชธานี ปรากฏตัวอักษรแถวซ้าย ไม่ชัด แถวทางขวา PHI MOUN 34 K 457 คือ พิบูล (พิบูลมังสาหาร) หมายถึงระยะทางที่จะไปตัวอำเภอพิบูลมังสาหาร จังหวัดอุบลราชธานี คือ ๓๔.๔๕๗ กิโลเมตร

No original caption.

Milestone at the Thai-Lao border at Chong Mek, Ubon Ratchathani. PHI MOUN 34 K 457 denotes the distance of 34.457 Kilometers to Phibun Mangsahan District.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
คณะตรวจราชการนั่งพักผ่อนที่ลานหินทราย ไม่ทราบสถานที่

No original caption.
The inspection tour group resting.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

หลักบอกระยะทางที่ชายแดนลาว(อินโดจีน) กับไทย คือหลัก RC10 ที่ด่านช่องเม็ก และป้ายเตือนภาษาไทยให้ขับรถทางซ้าย และภาษาฝรั่งเศสว่า *tenez à gauche* มีความหมายเดียวกัน ปัจจุบันด่านช่องเม็ก ตั้งอยู่ในพื้นที่ตำบลช่องเม็ก อำเภอสิรินธร จังหวัดอุบลราชธานี

No original caption.

Milestone at the Thai-Lao border at Chong Mek, Ubon Ratchathani. A signage in Thai and French says "keep left."

ภาพหน้าขวา-ล่าง

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

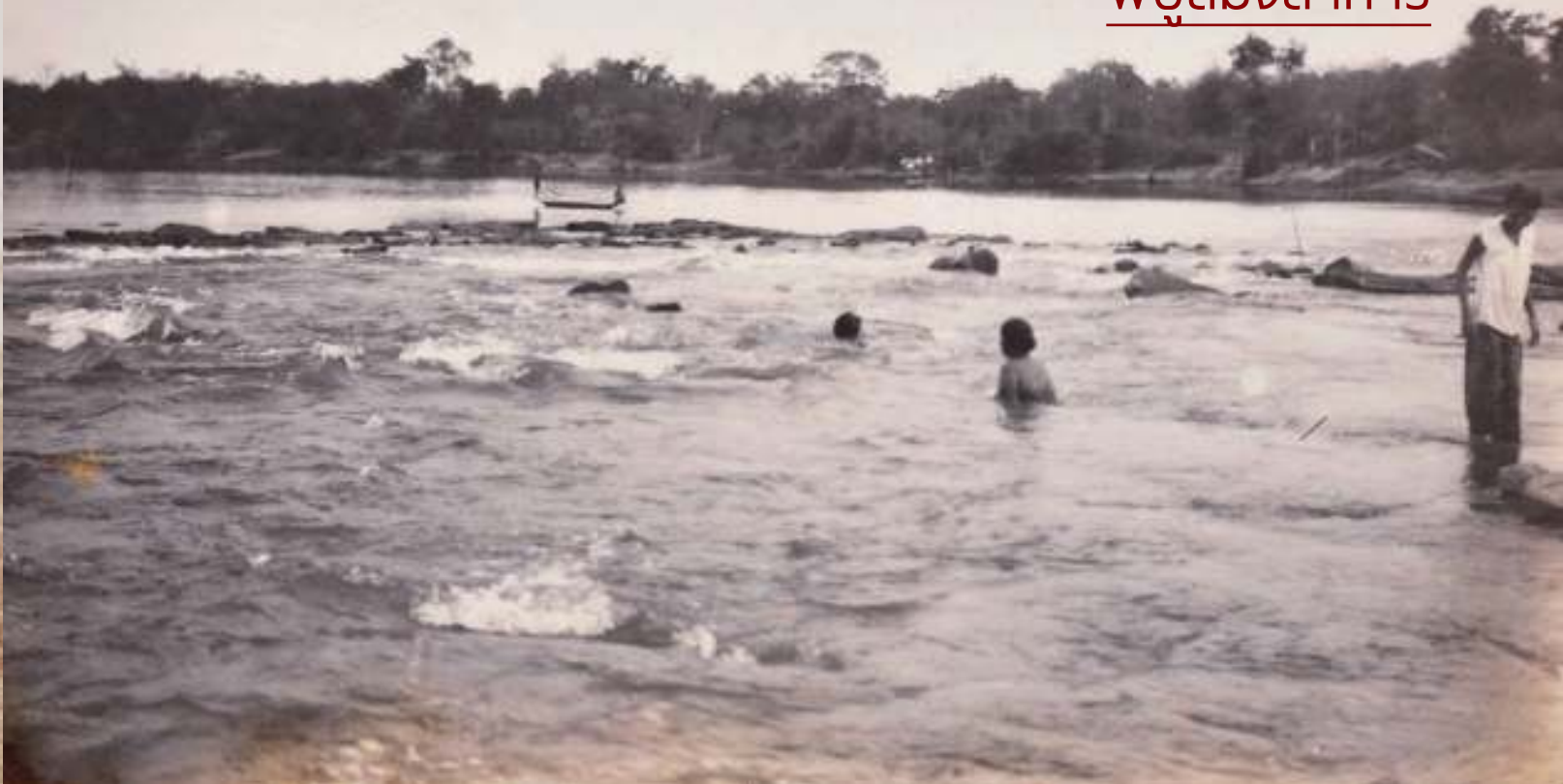
แก่งสะพือ เป็นแก่งที่อยู่ในแม่น้ำมูล

ในเขตอำเภอพิบูลมังสาหาร จังหวัดอุบลราชธานี ช่วงเดือนมกราคม-พฤษภาคม แม่น้ำมูลน้ำจะลดทำให้เห็นแก่งสะพือได้ชัดเจนและสวยงาม เหมาะแก่การเล่นน้ำ

No original caption.

Gang Saphue, a rapids on the Mun River, Phibun Mangsahan District, Ubon Ratchathani Province.

พืบลม้งสาหาร



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

แก่งสะพือ เป็นแก่งที่อยู่ในแม่น้ำมูล ในเขตอำเภอพืบลม้งสาหาร จังหวัดอุบลราชธานี เป็นสถานที่ท่องเที่ยวที่มีชื่อเสียงแห่งหนึ่งของจังหวัดอุบลราชธานี

No original caption.

Gang Saphue, a rapids on the Mun River, Phibun Mangsahan District, Ubon Ratchathani Province.





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

แก่งสะพือ เป็นแก่งที่อยู่ในแม่น้ำมูล ในเขตอำเภอพิบูลมังสาหาร จังหวัดอุบลราชธานี ช่วงเดือนมกราคม-พฤษภาคม แม่น้ำมูลจะมีน้ำลดทำให้เห็นแก่งสะพือได้ชัดเจนและสวยงาม เหมาะแก่การเล่นน้ำ

No original caption.

Gang Saphue, a rapids on the Mun River, Phibun Mangsahan District, Ubon Ratchathani Province.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

แก่งสะพือ เป็นแก่งที่อยู่ในแม่น้ำมูล ในเขตอำเภอพิบูลมังสาหาร จังหวัดอุบลราชธานี ช่วงเดือนมกราคม-พฤษภาคม แม่น้ำมูลน้ำจะลดทำให้เห็นแก่งสะพือได้ชัดเจนและสวยงาม เหมาะแก่การเล่นน้ำ

No original caption.

Gang Saphue, a rapids on the Mun River, Phibun Mangsahan District, Ubon Ratchathani Province.



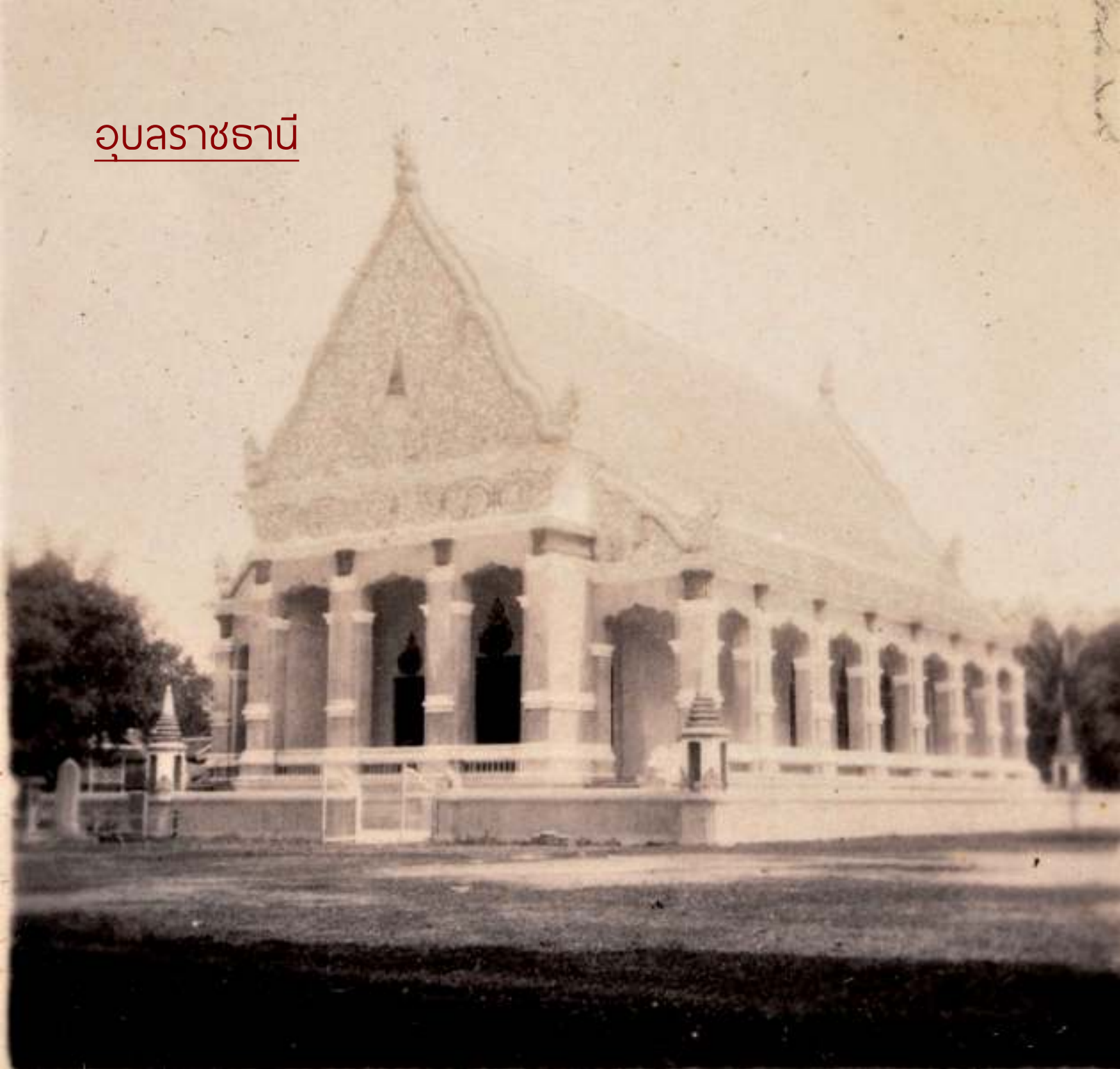
ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

แก่งสะพือ เป็นแก่งที่อยู่ในแม่น้ำมูล ในเขตอำเภอ
พิบูลมังสาหาร จังหวัดอุบลราชธานี ช่วงเดือนมกราคม-
พฤษภาคม แม่น้ำมูลน้ำจะลดทำให้เห็นแก่งสะพือได้ชัดเจนและ
สวยงาม เหมาะแก่การเล่นน้ำ

No original caption.

Gang Saphue, a rapids on the Mun River, Phibun
Mangsahan District, Ubon Ratchathani Province.

อุบลราชธานี



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

พระอุโบสถ วัดสุปฏิณาราม เป็นพระอารามหลวงชั้นตรี
ชนิดวรวิหาร ตั้งอยู่เลขที่ตำบลในเมือง อำเภอเมือง
จังหวัดอุบลราชธานี เป็นวัดธรรมยุติกนิกายแห่งแรกของ
ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ โดยได้เริ่มสร้างวัดเมื่อ พ.ศ. ๒๓๙๖
พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว โปรดเกล้าฯ
พระราชทานนามว่า “วัดสุปฏิณาราม”

No original caption.

The ordination hall of Wat Supattanaram,
Ubon Ratchathani Province.

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

พระประธานในพระอุโบสถ วัดสุปฏิณาราม คือ พระลัทธิปัญญาเจ้า เป็นพระพุทธรูปปางมารวิชัย ขนาดหน้าตักกว้าง ๔ ศอก เป็นพระพุทธรูปหล่อ ชัดเงาไม่ปิดทอง เริ่มการหล่อเมื่อวันที่ ๔ กรกฎาคม พ.ศ. ๒๔๕๔ แล้วเสร็จ เมื่อวันที่ ๑๔ มีนาคม พ.ศ. ๒๔๖๐ เป็นพระพุทธรูปศักดิ์สิทธิ์คู่บ้านคู่เมืองของจังหวัดอุบลราชธานี

No original caption.

The Buddha image inside the ordination hall of Wat Supattanaram, Ubon Ratchathani Province.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

พระอุโบสถ วัดสุปฏิณาราม เป็นสถาปัตยกรรมผสมผสาน โดยมีหลังคาเป็นแบบไทย ส่วนกลางของตัวพระอุโบสถเป็นแบบยุโรป (เยอรมนี) ส่วนฐานสร้างแบบขอมโบราณ ตัวพระอุโบสถมีขนาดกว้าง ๒๐ เมตร ยาว ๓๔ เมตร สูง ๒๒ เมตร สำหรับสถาปนิกผู้ออกแบบพระอุโบสถหลังใหม่นี้ คือ หลวงสิทธิ์นิมานกาล (ชวน สุปัญญ์) เริ่มก่อสร้างตั้งแต่ พ.ศ. ๒๔๖๓ แล้วเสร็จ พ.ศ. ๒๔๗๔

No original caption.

The ordination hall of Wat Supattanaram, Ubon Ratchathani Province. A mix of Thai and European styles, the building was completed in 1936.







ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ศาลากลางจังหวัดสุรินทร์หลังเก่า ตั้งอยู่ที่ตำบลในเมือง อำเภอเมือง จังหวัดสุรินทร์ เป็นศาลากลางหลังแรกของจังหวัดสุรินทร์ ใช้งานมาจนถึงราว พ.ศ. ๒๕๑๕ จึงได้สร้างศาลากลางจังหวัดหลังใหม่ เมื่อ พ.ศ. ๒๕๑๖

No original caption.

Surin Provincial Hall, which remained in use until around 1972.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ที่ว่าการอำเภอเมืองสุรินทร์ (หลังเก่า) ตำบลในเมือง
อำเภอเมือง จังหวัดสุรินทร์ เดิมเคยเป็นที่ตั้งของเรือนจำ
จังหวัดสุรินทร์

No original caption.

Surin City Hall, Surin Province, which was also used
as provincial jail.

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

โบราณวัตถุในศิลปะเขมร เช่น เทวรูป ทับหลัง กลิษขณ และ
บันแถลง ถูกนำมาเก็บไว้ในอาคารของส่วนราชการจังหวัดสุรินทร์
ส่วนใหญ่เป็นส่วนประกอบของศาลากลางที่สร้างด้วยหินทราย พบ
มากในทุกพื้นที่ของจังหวัดสุรินทร์ เนื่องจากเป็นพื้นที่ติดต่อกับ
อาณาจักรเขมรเมืองพระนครในอดีต

No original caption.

Ancient Khmer-style artifacts, including statues,
lintels, and architectural decorations, that are kept
inside Surin Provincial Hall.





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ทวารบาลหินแกะสลัก โบราณวัตถุในศิลปะเขมรที่เป็นส่วนประกอบของปราสาทหิน ถูกนำมาเก็บไว้ในอาคารของส่วนราชการจังหวัดสุรินทร์

No original caption.

Khmer-style stone guardian, one of the ancient artifacts kept inside Surin Provincial Hall.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

โบราณวัตถุในศิลปะเขมรที่เป็นส่วนประกอบของปราสาทหิน ถูกนำมาเก็บไว้ในอาคารของส่วนราชการจังหวัดสุรินทร์

No original caption.

Khmer-style architectural fragments kept inside Surin Provincial Hall.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

กลีบขนุนรูปพระวรุณทรงหงส์ โบราณวัตถุในศิลปะเขมรที่เป็นส่วนประดับบนปราสาทหิน ถูกนำมาเก็บไว้ในอาคารของส่วนราชการจังหวัดสุรินทร์

No original caption.

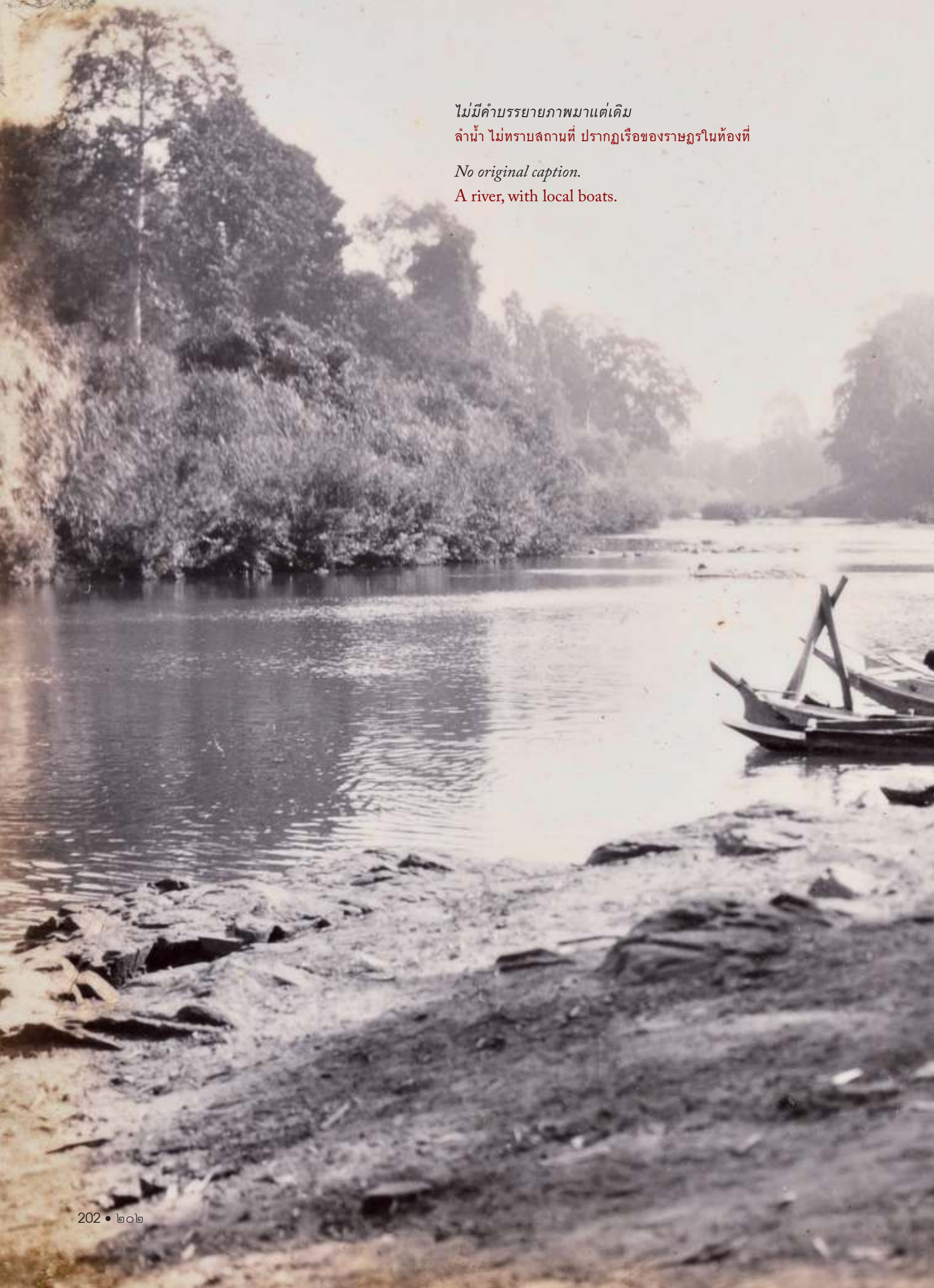
Varuna, a Hindu god, being carried by a mythical swan, one of the ancient Khmer-style artifacts kept inside Surin Provincial Hall.

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ลำน้ำ ไม่ทราบสถานที่ ปรากฏเรือของราษฎรในท้องที่

No original caption.

A river, with local boats.







ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ลำน้ำ ไม่ทราบสถานที่ แลเห็นคณะตรวจราชการพักผ่อนอยู่ริมตลิ่ง

No original caption.

A river, with the inspection tour group resting on its bank.

ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ลำน้ำ ไม่ทราบสถานที่ ปรากฏเรือของราษฎรในท้องที่

No original caption.

A river, with local boats.





ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
ลำน้ำ ไม่ทราบสถานที่ ปรากฏเรือของราษฎรในท้องที่

No original caption.
A river, with a local boats.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

สถานีรถไฟ ไม่ทราบสถานที่ จากซ้าย พระยาเทเวศร์วงศ์วิวัฒน์ (หม่อมหลวงวรภัทร์ ฤกษ์) (คนถือหมวก), หม่อมหลวงบุญเหลือ ฤกษ์, และหม่อมหลวงจิตรจุล ณ ป้อมเพชร์ (คนถือกระเป๋า)

No original caption.

A train station. From left to right, Phraya Devesr Wongwiwat, ML Boonlua Gunjara, and ML Chitchul na Pombejra (with a handbag.)

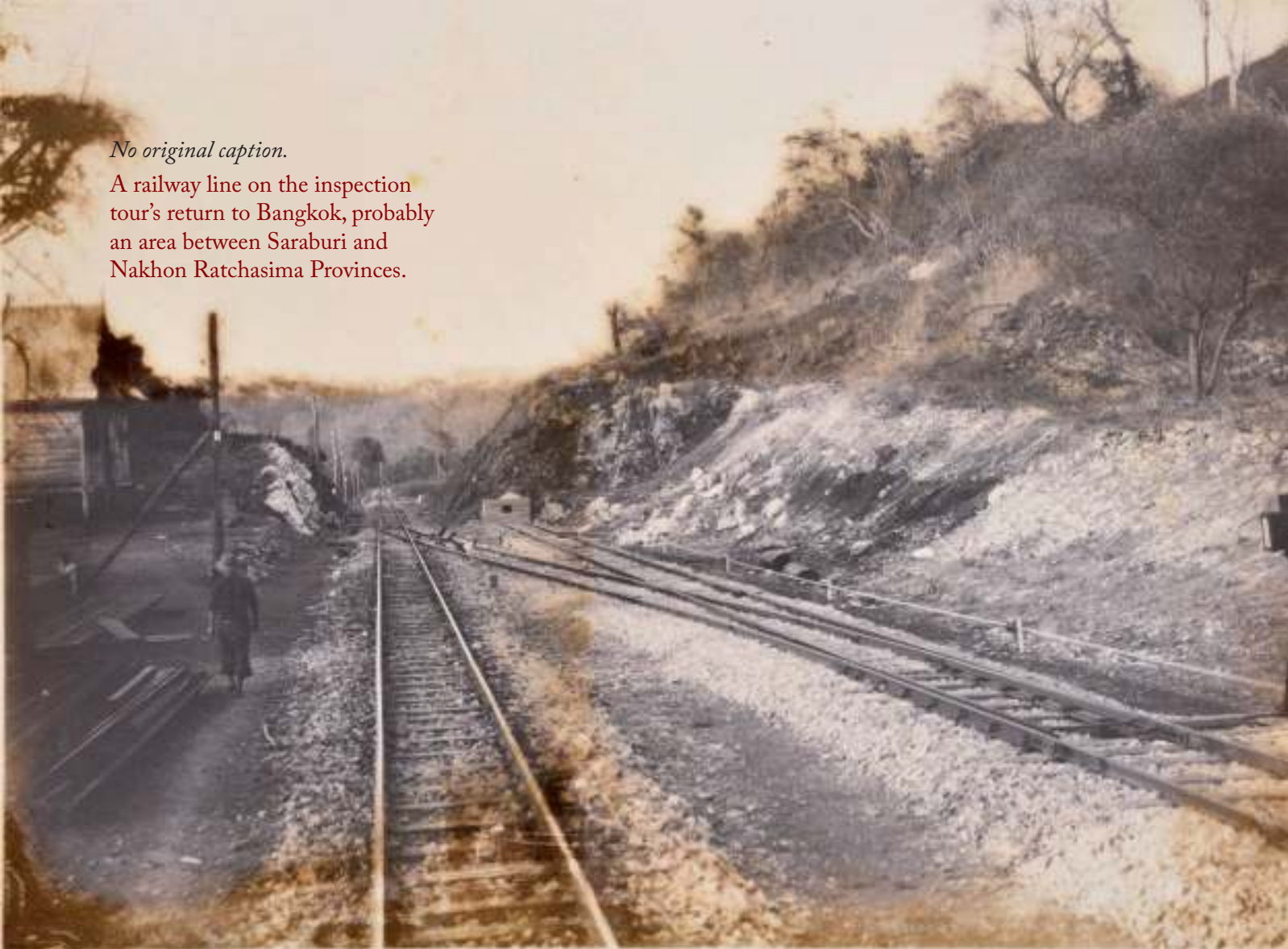


ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม
ลูกเสือมาตั้งแถวที่สถานีรถไฟ ไม่ทราบรายละเอียด

No original caption.
Boy scouts at a train station.

No original caption.

A railway line on the inspection tour's return to Bangkok, probably an area between Saraburi and Nakhon Ratchasima Provinces.



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ทางรถไฟ คณะตรวจราชการเดินทางกลับกรุงเทพด้วยรถไฟ พิจารณาจากสภาพภูมิประเทศแล้วสันนิษฐานว่าเป็นพื้นที่ระหว่างสถานี
มาบประชัน จังหวัดสระบุรี กับสถานีกลางดง จังหวัดนครราชสีมา แห่งใดแห่งหนึ่ง



ไม่มีคำบรรยายภาพมาแต่เดิม

ทางรถไฟ แลเห็นเขาผา ถ่ายจากสถานีลาดบัวขาว
อำเภอสีคิ้ว จังหวัดนครราชสีมา

No original caption.

A railway line,
view from Ladbuskhao Station,
Sikhio District,
Nakhon Ratchasima Province.



สำนักงานปลัดกระทรวงมหาดไทย
Office of Permanent Secretary for Interior

